



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

20-11-2003

Après-midi

donderdag

20-11-2003

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Question de M. Daniel Féret au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le projet de visite en Israël" (n° P072)	1
<i>Orateurs: Daniel Féret, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "des projets concrets d'attentats en Belgique échafaudés par des organisations d'extrême droite" (n° P069)	2
<i>Orateurs: Hilde Claes, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la position du gouvernement après l'acquiescement prononcé dans une affaire de détention de drogue" (n° P070)	4
<i>Orateurs: Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de Mme Catherine Doyen-Fonck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la correspondance de Marc Dutroux avec une adolescente" (n° P071)	5
<i>Orateurs: Catherine Doyen-Fonck, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'unicité du statut du personnel de la SNCB" (n° P073)	7
<i>Orateurs: Camille Dieu, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques</i>	
Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'avenir de BIAC" (n° P074)	8
<i>Orateurs: Servais Verherstraeten, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, Paul Tant</i>	
Question de M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le renforcement de la sécurité aux abords des synagogues" (n° P067)	11
<i>Orateurs: François-Xavier de Donnea, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Hagen Govvaerts au vice-premier	12

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Vraag van de heer Daniel Féret aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het geplande bezoek aan Israël" (nr. P072)	1
<i>Sprekers: Daniel Féret, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "concrete plannen van extreem rechtse organisaties om in België aanslagen te plegen" (nr. P069)	2
<i>Sprekers: Hilde Claes, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de houding van de regering na de vrijspraak wegens drugsbezit" (nr. P070)	4
<i>Sprekers: Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de briefwisseling van Marc Dutroux met een tienermeisje" (nr. P071)	5
<i>Sprekers: Catherine Doyen-Fonck, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het eenheidsstatuut van het NMBS-personeel" (nr. P073)	7
<i>Sprekers: Camille Dieu, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven</i>	
Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de toekomst van BIAC" (nr. P074)	8
<i>Sprekers: Servais Verherstraeten, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Paul Tant</i>	
Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verhoogde veiligheid in de omgeving van de synagogen" (nr. P067)	11
<i>Sprekers: François-Xavier de Donnea, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Hagen Govvaerts aan de vice-	12

ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurisation des radars fixes" (n° P075)

Orateurs: **Hagen Goyvaerts, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de beveiliging van de flitspalen" (nr. P075)

Sprekers: **Hagen Goyvaerts, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Maya Detiège au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "la directive européenne sur "l'exploitation en auto-assistance"" (n° P076)

Orateurs: **Maya Detiège, Frank Vandembroucke**, ministre de l'Emploi et des Pensions

Vraag van mevrouw Maya Detiège aan de minister van Werk en Pensioenen over "de Europese richtlijn "zelfafhandeling"" (nr. P076)

Sprekers: **Maya Detiège, Frank Vandembroucke**, minister van Werk en Pensioenen

Question de M. Richard Fournaux au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "l'accord intervenu cette nuit sur les titres-services" (n° P077)

Orateurs: **Richard Fournaux, Frank Vandembroucke**, ministre de l'Emploi et des Pensions

Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Werk en Pensioenen over "het akkoord over de dienstencheques dat deze nacht werd bereikt" (nr. P077)

Sprekers: **Richard Fournaux, Frank Vandembroucke**, minister van Werk en Pensioenen

Questions jointes de
- M. Luc Sevenhans au ministre des Finances sur "les problèmes liés au système informatique NCTS des douanes" (n° P078)

- M. Ludo Van Campenhout au ministre des Finances sur "le système NCTS des douanes" (n° P079)

Orateurs: **Luc Sevenhans, Ludo Van Campenhout, Didier Reynders**, ministre des Finances

Samengevoegde vragen van
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Financiën over "de problemen met het NCTS-computersysteem van de douane" (nr. P078)

- de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Financiën over "het NCTS-systeem van de douane" (nr. P079)

Sprekers: **Luc Sevenhans, Ludo Van Campenhout, Didier Reynders**, ministre van Financiën

Question de Mme Karine Lalieux au ministre des Finances sur "la fiscalité des livrets d'épargne" (n° P080)

Orateurs: **Karine Lalieux, Didier Reynders**, ministre des Finances

Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Financiën over "de belastingheffing op spaarboekjes" (nr. P080)

Sprekers: **Karine Lalieux, Didier Reynders**, ministre van Financiën

Question de M. Alain Courtois au premier ministre sur "un Fonds pour les sportifs d'élite" (n° P068)

Orateurs: **Alain Courtois, Guy Verhofstadt**, premier ministre

Vraag van de heer Alain Courtois aan de eerste minister over "een Fonds voor topsporters" (nr. P068)

Sprekers: **Alain Courtois, Guy Verhofstadt**, eerste minister

Questions jointes de
- M. Willy Cortois au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "l'arrêt de la cour d'appel en ce qui concerne la dispersion des vols de nuit" (n° P081)

- Mme Marie Nagy au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "le point de la situation suite à la décision de la cour d'appel en ce qui concerne les vols de nuit" (n° P082)

Orateurs: **Willy Cortois, Marie Nagy, Bert Anciaux**, ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale

Samengevoegde vragen van
- de heer Willy Cortois aan de minister van Mobiliteit en Sociale economie over "het arrest van het hof van beroep inzake de spreiding van de nachtvluchten" (nr. P081)

- mevrouw Marie Nagy aan de minister van Mobiliteit en Sociale economie over "de stand van zaken na de beslissing van het hof van beroep over de nachtvluchten" (nr. P082)

Sprekers: **Willy Cortois, Marie Nagy, Bert Anciaux**, minister van Mobiliteit en Sociale Economie

PROJETS ET PROPOSITIONS

Proposition de loi modifiant l'article 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la charte de l'assuré social (159/1-2)

Discussion générale

Orateur: **Danielle Van Lombeek-Jacobs**, rapporteur

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest van de sociaal verzekerde" (159/1-2)

Algemene bespreking

Spreker: **Danielle Van Lombeek-Jacobs**, rapporteur

<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
Communication informelle d'une convention de prévention de la double imposition	27	Informele mededeling van een overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting	27
Prise en considération de propositions	28	Inoverwegingneming van voorstellen	28
<i>Orateurs: Claude Eerdeken</i> s, président du groupe PS, Francis Van den Eynde , Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Rik Daems , président du groupe VLD, Geert Bourgeois , Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Marie Nagy		<i>Sprekers: Claude Eerdeken</i> s, voorzitter van de PS-fractie, Francis Van den Eynde , Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Rik Daems , voorzitter van de VLD-fractie, Geert Bourgeois , Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Marie Nagy	
Demandes d'urgence	32	Urgentieverzoeken	32
<i>Orateurs: Thierry Giet</i> , Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Geert Bourgeois		<i>Sprekers: Thierry Giet</i> , Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Geert Bourgeois	
Rappel au Règlement	33	Beroep op het Reglement	33
<i>Orateur: Pieter De Crem</i> , président du groupe CD&V		<i>Spreker: Pieter De Crem</i> , voorzitter van de CD&V-fractie	
VOTES NOMINATIFS	34	NAAMSTEMMINGEN	34
<i>Orateur: Paul Tant</i>		<i>Spreker: Paul Tant</i>	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "les statistiques de la banque de données nationale relatives à la criminalité" (n° 43)	34	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de criminaliteitsstatistieken van de nationale gegevensbank" (nr. 43)	34
<i>Orateurs: Roel Deseyn</i> , Inge Vervotte , Louis Smal , Greta D'hondt		<i>Sprekers: Roel Deseyn</i> , Inge Vervotte , Louis Smal , Greta D'hondt	
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	35	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	35
- M. Dirk Claes sur "les réformes annoncées en ce qui concerne les services d'incendie" (n° 69)	35	- de heer Dirk Claes over "de aangekondigde hervormingen bij de brandweerdiensten" (nr. 69)	35
- M. Luc Sevenhans sur "les réformes annoncées en ce qui concerne les services d'incendie" (n° 92)	35	- de heer Luc Sevenhans over "de aangekondigde hervormingen bij de brandweerdiensten" (nr. 92)	35
<i>Orateurs: Dirk Claes</i> , Luc Sevenhans		<i>Sprekers: Dirk Claes</i> , Luc Sevenhans	
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	36	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	36
- M. Olivier Maingain sur "le plan de dispersion des vols autour de Bruxelles-National" (n° 78)	36	- de heer Olivier Maingain over "het spreidingsplan voor de vluchten op Zaventem" (nr. 78)	36
- M. François-Xavier de Donnea sur "la mise en oeuvre de nouvelles routes aériennes sans accord gouvernemental" (n° 81)	36	- de heer François-Xavier de Donnea over "de ingebruikneming van nieuwe luchtvaartroutes zonder dat de regering daarmee heeft ingestemd" (nr. 81)	36
- Mme Joëlle Milquet sur "le plan de dispersion des nuisances sonores des avions de Bruxelles National" (n° 82)	36	- mevrouw Joëlle Milquet over "het plan om de geluidsoverlast van de vluchten op Zaventem te spreiden" (nr. 82)	37
- Mme Marie Nagy sur "le plan de dispersion des vols de nuit" (n° 84)	36	- mevrouw Marie Nagy over "het spreidingsplan inzake nachtvluchten" (nr. 84)	37
- M. Bart Laeremans sur "le plan de dispersion des vols de nuit" (n° 95)	36	- de heer Bart Laeremans over "het spreidingsplan in verband met de nachtvluchten" (nr. 95)	37
<i>Orateurs: Marie Nagy</i> , François-Xavier de Donnea , Joëlle Milquet , Yvan Mayeur , Bart Laeremans		<i>Sprekers: Marie Nagy</i> , François-Xavier de Donnea , Joëlle Milquet , Yvan Mayeur , Bart Laeremans	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tony Van Parys sur "la stratégie mise en oeuvre par certains islamistes radicaux en vue d'infiltrer les organes représentatifs des musulmans" (n° 76)	39	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tony Van Parys over "de strategie van radicale islamitische elementen tot infiltratie binnen de representatieve organen van de moslims" (nr. 76)	39

Orateurs: Tony Van Parys, Filip De Man, Alain Courtois**Spreekers: Tony Van Parys, Filip De Man, Alain Courtois**

Proposition de loi modifiant l'article 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la charte de l'assuré social (159/1)	41	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest van de sociaal verzekerde" (159/1)	41
Agenda	41	Agenda	41
ANNEXE	43	BIJLAGE	43
VOTES	43	STEMMINGEN	43
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	43	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	43
DECISIONS INTERNES	46	INTERNE BESLUITEN	46
COMMISSIONS	46	COMMISSIES	46
COMPOSITION	46	SAMENSTELLING	46
DEMANDES D'INTERPELLATION	46	INTERPELLATIEVERZOEKEN	46
Demandes	46	Ingekomen	46
PROPOSITIONS	47	VOORSTELLEN	47
PRISES EN CONSIDERATION	47	INOVERWEGINGNEMINGEN	47
AUTORISATIONS D'IMPRESSION	52	TOELATINGEN TOT DRUKKEN	52
COMMUNICATIONS	54	MEDEDELINGEN	54
COMMISSIONS	54	COMMISSIES	54
RAPPORTS	54	VERSLAGEN	54
SENAT	54	SENAAT	54
EVOCATION	54	EVOCATIE	54
GOVERNEMENT	55	REGERING	55
DEPOT DE PROJETS DE LOI	55	INGEDIENDE WETSONTWERPEN	55
DEPENSES FAITES EN MARGE DU BUDGET	55	UITGAVEN GEDAAN BUITEN DE BEGROTING	55
BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2003	55	ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2003	55
COUR D'ARBITRAGE	56	ARBITRAGEHOF	56
ARRETS	56	ARRESTEN	56
QUESTIONS PREJUDICIELLES	57	PREJUDICIËLE VRAGEN	57
DEMANDE DE SUSPENSION	57	VORDERING TOT SCHORSING	57
COUR DES COMPTES	57	REKENHOF	57
RAPPORTS	58	VERSLAGEN	58
AJUSTEMENT DU BUDGET	58	AANPASSING VAN DE BEGROTING	58
RAPPORTS ANNUELS	58	JAARVERSLAGEN	58
FONDS BELGO-CONGOLAIS D'AMORTISSEMENT ET DE GESTION	58	BELGISCH-KONGOLEES FONDS VOOR DELGING EN BEHEER	58
INSTITUT BELGE DES SERVICES POSTAUX ET DES TELECOMMUNICATIONS	58	BELGISCH INSTITUUT VOOR POSTDIENSTEN EN TELECOMMUNICATIE	58
MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES	58	MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN	58
MOTIONS	59	MOTIES	59
AVIS	59	ADVIES	59
CONSEIL SUPERIEUR DE L'ECONOMIE	59	CENTRALE RAAD VOOR HET BEDRIJFSLEVEN	59

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 20 NOVEMBRE 2003

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 20 NOVEMBER 2003

Namiddag

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Louis Michel, Didier Reynders, Frank Vandenbroucke.

Le président:
La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés
Berichten van verhindering

Patrick Moriau, Alexandra Colen, Nahima Lanjri, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Pierre Lano, Simonne Creyf, Daan Schalck, Pierrette Cahay-André, en mission à l'étranger / met zending buitenlandse;
Annemie Turtelboom, en mission / met zending;
Luc Goutry, Conseil de l'Europe / Raad van Europa;
Philippe Monfils, Geert Lambert, UEO / WEU.

Questions
Vragen

01 Question de M. Daniel Féret au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le projet de visite en Israël" (n° P072)

01 Vraag van de heer Daniel Féret aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het geplande bezoek aan Israël" (nr. P072)

01.01 **Daniel Féret** (FN): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, vous nous avez habitués depuis que vous vous occupez des Relations extérieures à la plus grande fermeté à l'égard des gouvernements affublés de l'étiquette d'extrême droite, mais aussi à l'égard des chefs d'Etat présents ou passés.

C'est ainsi que vous avez poursuivi le général Pinochet qui malheureusement – je dis malheureusement et je le pense sincèrement – court toujours, en chaise roulante mais il court toujours. Vous avez, en son temps, exhorté les Belges à ne plus aller skier en Autriche. Vous avez tonitrué contre la présence de Bossi dans le gouvernement italien mais, fort heureusement, vous n'avez pas demandé aux Belges de boycotter les pizzerias ni les concerts de Salvatore Adamo. Et, à ma grande surprise, il y a deux jours, vous annoncez que vous

01.01 **Daniel Féret** (FN): We zijn gewoon dat u zeer kordaat optreedt ten aanzien van regeringen of personen met een extreem rechts etiket. De vervolging van generaal Pinochet en uw oproep aan het adres van onze landgenoten niet meer in Oostenrijk te gaan skiën, lagen in die lijn.

Tot mijn grote verbazing, besliste u twee dagen geleden in te gaan op de uitnodiging van de extreem-rechtse Israëlische regering.

répondiez favorablement à une invitation du gouvernement d'extrême droite israélien.

Je ne peux m'empêcher de penser aujourd'hui – alors que c'est la journée internationale des droits de l'enfant – à tous ces petits écoliers palestiniens qui n'iront plus à l'école parce qu'ils ont reçu une balle dans la tête de l'armée de Tsahal. Sans doute existe-t-il d'excellentes raisons pour que la Belgique réanime ses relations diplomatiques avec Israël mais personnellement, je ne les vois pas. Evidemment, je ne suis pas dans le secret des dieux et je compte sur vous pour me les expliquer.

01.02 Louis Michel, ministre: Monsieur le président, je me rendrai effectivement en Israël à l'invitation de mon collègue Shalom. Je considère qu'Israël est une démocratie conduite par un gouvernement de droite. Je n'ai évidemment pas – heureusement pour moi – la même conception répugnante de la droite que vous, monsieur Féret.

01.03 Daniel Féret (FN): Monsieur le président, c'est une réponse qui ne me satisfait pas et qui, à mon avis, ne satisfera pas non plus les électrices et les électeurs qui comprennent mal.

Il n'en reste pas moins que le gouvernement israélien est un gouvernement assassin, nous le voyons tous les jours à la télévision.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "concrete plannen van extreem rechtse organisaties om in België aanslagen te plegen" (nr. P069)**

02 **Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "des projets concrets d'attentats en Belgique échafaudés par des organisations d'extrême droite" (n° P069)**

02.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, deze week konden wij via de pers vernemen dat er in België terroristische cellen zouden bestaan in het kader van een echt nazi-netwerk. Die zouden zelfs actief zijn in België en al concrete plannen hebben voor het plegen van aanslagen; zelfs doelwitten zouden al zijn uitgekozen.

Ik wil graag onderscheid maken tussen folklore en een werkelijke bedreiging, maar het is niet echt een fraai verhaal, zeker niet wanneer ik verder in het artikel lees dat die bewuste cellen een echte rassenoorlog bepleiten. Er zou ook een band zijn met wat men noemt een bevriende politieke partij – het Vlaams Blok – die de bewuste terroristische cellen beschouwen als zijnde slapende knokploegen die stand-by staan voor het geschikte moment. Bovendien steekt er een duidelijke strategie achter, een duidelijk politiek motief en doel, men name het creëren van chaos en een angstpsychose.

Laten wij eerlijk zijn, dit is op zich niet moeilijk; een kleine minderheid kan heel wat ellende veroorzaken. Dit staat gegarandeerd 's anderendaags heel breed uitgesmeerd in de media, met een algemeen onveiligheidsgevoel tot gevolg. Wat mij verder verontrustte, is dat uit het artikel zou blijken dat de Veiligheid van de Staat kennis zou hebben van deze groeperingen, van de plannen tot het plegen van aanslagen en van de uitgeoefende doelwitten. Verder zou daarmee echter niets zijn

Op deze internationale dag van het kind gaan mijn gedachten vanzelf uit naar de Palestijnse kinderen die niet meer naar school zullen kunnen, omdat ze in het hoofd werden getroffen door een kogel van Tsahal.

Waarom bent u ingegaan op die uitnodiging?

01.02 Minister **Louis Michel**: Ik bezoek Israël op uitnodiging van mijn Israëlische ambtgenoot. Israël is een democratie, geleid door een rechtse regering. Het begrip "rechts" is voor mij niet zo weerzinwekkend als de invulling die u eraan geeft.

01.03 **Daniel Féret (FN)**: Ik ben niet tevreden met uw antwoord. De Israëlische regering is een moorddadige regering.

02.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): La presse s'est fait l'écho de communiqués inquiétants concernant les activités de cellules terroristes d'extrême droite qui feraient partie d'un réseau nazi et qui ourdiraient même des projets d'attentats. On ne sait pas très bien si ces menaces sont fantaisistes ou si elles sont au contraire bien réelles.

Ces groupuscules, dont le but est de déclencher une guerre raciale, seraient liés au Vlaams Blok qui, selon certains communiqués, les considère comme des troupes de choc "dormantes" susceptibles d'être utilisées au moment opportun. Ces éléments servent une cause politique claire : susciter le chaos et créer une psychose. Chacun sait en effet qu'une petite minorité bien organisée peut

gebeurd, blijkbaar bij gebrek aan voldoende competent personeel. Men heeft die informatie zelfs niet kunnen checken op de juistheid; ze werd gewoon verticaal geklasseerd. De bewuste journalist zegt daarbij dat de kasten zelfs zouden uitbulken van niet-gecheckte en mogelijk onjuiste informatie. Mijn eerste bezorgdheid betreft dus de Veiligheid van de Staat.

Wat mij ook verontrustte, is dat heel wat politiediensten bevestigd zouden hebben dat heel wat kernstukken van de terroristische cellen zouden zijn opgepakt en dat er PV's zouden zijn opgesteld van allerhande misdrijven, gaande van verboden wapendracht tot inbreuk op de racismewet.

Dit heeft echter nooit geleid tot vervolging, laat staan tot een veroordeling.

Mevrouw de minister, kunt u de feiten waarvan sprake bevestigen? Plant u concrete maatregelen met betrekking tot de Veiligheid van de Staat zodat in de toekomst deze informatie kan worden gecheckt en er iets mee kan gebeuren, hetzij op preventief of op repressief vlak? Quid inzake het vervolgingsbeleid?

02.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, zoals u weet word ik regelmatig ingelicht door de Veiligheid van de Staat en de antiterroristische gemengde groep over de terroristische dreigingen. Op basis van de verkregen informatie is het niet nodig een speciaal veiligheidssysteem in werking te stellen.

La Sûreté de l'Etat suit évidemment, jour après jour et de très près, les groupements extrémistes considérés comme dangereux. Toutes les informations sont traitées. Des échanges réguliers ont lieu avec les sûretés des pays alliés pour vérifier et recouper l'ensemble des informations.

Pour l'instant, il n'y a pas, comme je vous l'ai dit, d'indication concernant une menace plus directe. Cependant, la Sûreté de l'Etat et le groupement antiterroriste me font, bien entendu, un rapport quotidien.

02.03 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik noteer dat u zegt dat u dagelijks wordt "getipt" door de dienst Veiligheid van de Staat en dat er volgens u geen directe aanwijzing voor een bedreiging is. Ik wil wel even verwijzen naar de repliek van minister Dewael, die expliciet heeft gezegd dat de bewuste organisatie wel degelijk op de lijst van de staatsgevaarlijke organisaties staat. Dat is een reden te meer, denk ik, om de situatie dag na dag op de voet te volgen en dat vraag ik u vandaag ook uitdrukkelijk.

aisément créer un climat d'insécurité généralisé.

La Sûreté de l'Etat serait au courant, mais elle ne disposerait pas d'assez de personnel compétent pour mener l'enquête. Les services de police ont confirmé à la presse que plusieurs dirigeants de ces groupuscules avaient déjà été arrêtés pour des délits graves mais que les procès-verbaux n'avaient, assez curieusement, jamais abouti à des poursuites ni à plus forte raison à une condamnation.

Ces informations inquiétantes sont-elles correctes? Quelles mesures la ministre envisage-t-elle pour améliorer le fonctionnement de la Sûreté de l'Etat? Quelle politique des poursuites est mise en œuvre en la matière?

02.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: La Sûreté de l'Etat et le Groupe interforces antiterroriste me transmettent, à intervalles réguliers, une évaluation de la gravité de la menace terroriste dans notre pays. Selon ces informations, il n'est pas nécessaire de prendre des mesures de sécurité particulières.

De Staatsveiligheid houdt de als gevaarlijk beschouwde extremistische groeperingen nauwlettend in de gaten. De informatie wordt verwerkt en met de veiligheidsdiensten van onze bondgenoten worden regelmatig inlichtingen uitgewisseld.

Op dit ogenblik zijn er geen aanwijzingen dat er een onmiddellijke dreiging bestaat. De Staatsveiligheid brengt hier bovendien iedere dag verslag over uit.

02.03 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Le ministre Dewael a déclaré que l'organisation concernée figure effectivement sur la liste des organisations représentant une menace pour l'Etat. Il s'agit donc de bien la tenir à l'œil et de suivre de près la situation. J'exhorte Mme Onkelinx à le faire.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de houding van de regering na de vrijspraak wegens drugsbezit" (nr. P070)

03 Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la position du gouvernement après l'acquittement prononcé dans une affaire de détention de drogue" (n° P070)

03.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, heren ministers, collega's, in de vorige regeerperiode hebben de meerderheidspartijen in het Parlement juridisch kunst- en vliegwerk uitgehaald om de volgende doelstelling te realiseren: cannabisbezit blijft strafbaar maar we gaan iedereen die het strafbaar feit pleegt, proberen de juridische zekerheid te geven dat daarop niet kan worden gereageerd door het openbaar ministerie. De regering heeft toen duizenden en duizenden brochures verspreid om deze boodschap duidelijk te maken en zij was er ook van overtuigd dat de communicatie zeer goed moest worden verzorgd. Dit heeft enorm veel middelen gekost. Minister Aelvoet heeft zich terzake geëngageerd.

Wij lezen nu dat er een vonnis is van de correctionele rechtbank van Namen waarbij de rechter iemand die aangetroffen werd met een kleine hoeveelheid cannabis heeft vrijgesproken omdat de betrokkene zich kon beroepen op de onoverwinnelijke dwaling. De rechter meende dat de betrokkene eigenlijk niet meer in staat was om te weten wat juist mocht en wat niet mocht omwille van de enorme onduidelijkheid van de communicatie van de overheid.

Dit is natuurlijk fascinerend. Ik denk niet dat wij in ons land al hebben meegemaakt dat de rechter de houding van de uitvoerende macht inroept om het geklungel in de communicatie aan te halen als reden voor een vrijspraak. Van duidelijkheid gesproken in een beleid waarin preventie en duidelijkheid van de boodschap zo belangrijk zijn.

Mevrouw de minister, wat gaat de regering doen om deze rechtszekerheid voor iedereen – de politiemensen, het openbaar ministerie, alle burgers van ons land – zo snel mogelijk te herstellen? Ik mag toch blijven veronderstellen dat cannabisbezit in ons land hoe dan ook strafbaar is en blijft? Op dat punt moet in alle duidelijkheid met de burgers worden gecommuniceerd.

03.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, een vonnis is geen rechtspraak. De nieuwe wet is sinds mei 2003 in werking getreden en ik heb geen kennis van andere vrijspraken voor dezelfde motieven. De nieuwe wet voorziet geen depenalisering van het bezit van cannabis.

Simplement, de nouvelles peines ont été introduites selon que la consommation est problématique ou pas. Il existe également des confusions entre ce que prévoit la loi elle-même et la politique de poursuite des parquets.

Il est utile qu'une information complémentaire soit à nouveau apportée

03.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Au cours de la précédente législature, la majorité a employé les grands moyens pour veiller à ce que la détention de cannabis reste punissable tout en s'assurant sur le plan juridique qu'il n'y ait pas de poursuites. Le gouvernement a investi énormément d'argent dans une campagne d'information sur cette nouvelle politique particulièrement confuse.

Le tribunal correctionnel de Namur a récemment acquitté une personne qui avait été arrêtée en possession d'une petite quantité de cannabis. Dans son jugement, le juge a estimé qu'il était question "d'erreur invincible": les règles prètent tellement à confusion que l'intéressé était dans l'impossibilité de savoir s'il commettait une infraction ou non. Ce jugement est singulier.

En cette matière, la clarté est de la plus haute importance. Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour rétablir la sécurité juridique? La détention de cannabis est-elle punissable ou non?

03.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Il ne faut pas confondre jugement et jurisprudence. La nouvelle loi est d'application depuis le mois de mai 2003 et aucun cas d'acquittement ne m'a été communiqué pour une telle raison. Il n'est nullement question d'une dépénalisation de la détention de cannabis.

Er werden nieuwe straffen ingevoerd afhankelijk van het feit of er al dan niet sprake is van problematisch gebruik. Er bestaat bovendien vaak verwarring over het gevolgde beleid en de houding van de parketten.

Ik meen dat - in samenwerking met

au public et, éventuellement en collaboration avec les Communautés. Les jeunes, notamment, doivent être régulièrement informés car de nouveaux jeunes arrivent régulièrement à un âge où l'on se pose des questions concernant l'usage de cannabis. Je vais donc proposer à mon administration de retravailler sur un plan de communication.

03.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Mevrouw de minister, wij zijn het er wellicht allen over eens dat een goed drugsbeleid bestaat uit preventie, hulpverlening en een geloofwaardige repressie.

Wat er gebeurd is in de vorige regeerperiode en wat pijnlijk wordt geïllustreerd door dit vonnis, is natuurlijk maatschappelijk onaanvaardbaar. Dat de regering deze verwarring heeft veroorzaakt, zoals de rechtbank zo duidelijk aangeeft, is natuurlijk een enorme verantwoordelijkheid.

Ik hoor u nu zeggen dat wij opnieuw een campagne moeten organiseren en dat u daarover met de Gemeenschappen overleg zult plegen. Ik heb in uw beleidsnota niets gelezen over een nieuwe campagne. Ik heb in de beleidsnota van de minister van Volksgezondheid überhaupt niets gelezen over drugs, zelfs niet over de organisatie van de hulpverlening. Niet alleen verbaast mij dat enorm, maar ik maak mij daarover ook zorgen.

Andermaal bevestigde u dat drugsgebruik strafbaar is en dat er geen legalisatie heeft plaatsgevonden. Dat is een duidelijke boodschap. Ik ben zeer benieuwd of deze ondubbelzinnige boodschap ook in uw nieuwe campagne tot uiting zal komen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Question de Mme Catherine Doyen-Fonck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la correspondance de Marc Dutroux avec une adolescente" (n° P071)

04 Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de briefwisseling van Marc Dutroux met een tienermeisje" (nr. P071)

04.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, ces derniers jours, la presse a fait écho d'une correspondance particulièrement suivie entre 1996 et 1998, puisqu'elle compte plus de 200 lettres, entre Marc Dutroux et une adolescente de 15 ans. Ces lettres, d'abord rédigées sur un ton très conventionnel, se sont ensuite manifestement développées sur un ton plus amouraché, Marc Dutroux allant même jusqu'à prodiguer des conseils et s'imposant comme une personne de référence pour l'adolescente.

Par ailleurs, Marc Dutroux s'est fait communiquer des photos. Il a demandé que certaines soient réalisées sous des angles différents, probablement selon ses envies. Il épinglait ces photos dans sa cellule. Il est dit dans la presse que ces lettres étaient également ponctuées de blagues à caractère sexuel et de mots tendres. La mère de l'adolescente aurait été, toujours selon la presse, au courant de cette situation. Cette correspondance a été obtenue à l'issue de l'évasion de Marc Dutroux.

Madame la ministre, comment est-il possible que l'on ait pu permettre à un individu dangereux comme Marc Dutroux d'entretenir une correspondance de ce type avec une adolescente. par définition fragile?

de Gemeenschappen - bijkomende informatie moet worden verstrekt aan het publiek en meer bepaald aan de jongeren. We moeten de bevolking hierover voortdurend informeren. Ik zal mijn administratie vragen daartoe het nodige te doen.

03.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Une politique en matière de drogues efficace repose sur trois piliers: la prévention, l'aide et la répression. Les mesures socialement inacceptables du gouvernement Verhofstadt I ont semé la confusion.

La ministre estime qu'une nouvelle campagne est nécessaire. Je n'ai rien lu à ce sujet dans sa note de politique générale. Par ailleurs, le ministre de la Santé publique n'aborde nullement la question des drogues dans sa note de politique générale.

La détention de cannabis est donc punissable. J'attends de voir si la nouvelle campagne mettra ce point en évidence.

04.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): De pers maakte gewag van de zeer geregelde briefwisseling die Marc Dutroux tussen 1996 en 1998 hield met een meisje van vijftien. Van vormelijk in de beginfase, werd de toon van de briefwisseling gaandeweg wat ik als flirterig zou durven bestempelen; Dutroux gaf het meisje zelfs raad. Hij deed haar ook foto's van zichzelf opsturen die vanuit een bepaalde gezichtshoek waren genomen en die hij in zijn cel ophing.

De brieven bevatten seksueel getinte grapjes en zoete woordjes. De moeder van het meisje was op de hoogte van die briefwisseling, waarvan het bestaan naar aanleiding van de ontsnapping van Dutroux bekend werd.

Je comprends - et il est important de le respecter - le droit et la protection de la vie privée, notamment par rapport à la correspondance. Toutefois, dans le cadre de personnalités dites sensibles – ce qui est le cas ici – pourquoi n'a-t-on pas lu ces lettres?

Vous savez que dans le cadre des CCC, le courrier était relu très attentivement.

Enfin, n'y a-t-il pas des mesures à prendre par rapport à ces individus potentiellement dangereux? Est-il normal que le règlement d'ordre intérieur des prisons varie à ce point? Quelle est alors la marge d'appréciation des directeurs d'établissements à ce niveau?

Hoe kan men toestaan dat een gevangene van het kaliber van Dutroux met een tienermeisje correspondeert? Weliswaar moet men het privé-leven beschermen, maar zou men de briefwisseling niet mogen doornemen als het gaat om personen wier misdaad gevoelig ligt bij de publieke opinie? Kan men geen maatregelen treffen? Is het normaal dat het huishoudelijk reglement zo sterk varieert van gevangenis tot gevangenis? Over welke speel-ruimte beschikken de gevangenisdirecteurs?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, quels que soient mes sentiments, je n'ai pas, en tant que ministre de la Justice, à évoquer des cas individuels à la tribune du Parlement. Je ne peux pas me permettre d'évoquer un cas particulier, fût-ce celui de Marc Dutroux. Je me permettrai simplement de vous rappeler que le règlement général sur les établissements pénitentiaires prévoit, pour les détenus non condamnés - ce qui est le cas en l'occurrence -, l'ouverture du courrier et, spécifiquement à la demande du juge d'instruction, une lecture de courrier. En fonction d'une lecture, les établissements pénitentiaires avertissent le magistrat instructeur de problèmes qu'ils relèvent dans le courrier, ce qui, en l'occurrence, a été fait à un moment donné. Je ne peux pas aller au-delà des ces informations.

04.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Het is niet aan mij om hier uitspraken te doen over een individueel geval, zelfs al gaat het om het geval Dutroux.

Het algemeen reglement van de strafinrichtingen bepaalt dat de briefwisseling van de niet-veroordeelde gevangenen mag geopend en op verzoek van de onderzoeksrechter gelezen worden. Wanneer er zich een probleem voordoet wordt de onderzoeksmagistraat hiervan op de hoogte gebracht, wat in dit geval gebeurde.

04.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Monsieur le président, je remercie la ministre. La réflexion qui me vient suite à votre réponse, madame la ministre, est qu'il s'agit peut-être d'un cas individuel mais qui risque de se représenter à d'autres occasions. Ici, particulièrement, on pourrait mettre en avant les droits et la protection de l'enfant et de l'adolescent.

04.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Het is een individueel geval dat zich wel eens zou kunnen herhalen. Moet de bescherming van kinderen en jongeren hier niet op de eerste plaats komen? Kan de briefwisseling met de gevangenen niet op een meer wettelijke manier geregeld worden?

Cela étant, une proposition de loi a été déposée par MM. Van Parys et consorts. Ne trouvez-vous pas logique, à ce stade, qu'on puisse de façon relativement rapide établir des normes légales plus précises pour l'étude du courrier des prisonniers?

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'unicité du statut du personnel de la SNCB" (n° P073)

05 Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het eenheidsstatuut van het NMBS-personeel" (nr. P073)

05.01 Camille Dieu (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, la presse a récemment fait écho de la volonté du gouvernement d'accéder à une demande de la direction de la SNCB de scinder l'entreprise en deux parties par la création, d'une part, du "Gestionnaire de l'Infrastructure" (GI), pour l'entretien et le renouvellement des voies surtout. et. d'autre part. par le maintien des

05.01 Camille Dieu (PS): Volgens de pers wil de regering gevolg geven aan een vraag van de NMBS-directie om de maatschappij op te splitsen, zodat in overeenstemming met de Europese

autres activités dans la structure actuelle qui deviendrait un opérateur ferroviaire comme les autres. Le GI, quant à lui, serait donc un organisme indépendant auquel s'adresseraient tous les opérateurs ferroviaires en Europe.

La raison avancée par la direction de l'entreprise et par le gouvernement est de répondre aux directives européennes en matière de libéralisation du rail. Les syndicats ont réagi à cette nouvelle craignant la perte de l'unicité du statut des agents de la SNCB. En effet, la structure proposée ici suppose le transfert de quelque 16.000 agents sur 40.000 pour faire fonctionner le GI, alors que la structure proposée par le gouvernement précédent, appelée "Office ferroviaire", supposait le transfert et même la démission de seulement environ 70 agents de la SNCB vers l'office en question. On peut comprendre que ce nombre proche de la moitié du personnel ait fait réagir les organisations syndicales.

Selon l'avis du Conseil d'Etat rendu en son temps, l'indépendance de la structure, voulue par la Commission européenne, ne pouvait être garantie que par la rupture du lien qui unit les agents de la SNCB transférés et par une indépendance des administrateurs. La crainte exposée par les organisations syndicales semblait donc tout à fait réelle: même si le gouvernement passait outre à cet avis prévisible du Conseil d'Etat, comment garantir à l'avenir l'unicité du statut si de nouveaux agents, non transférés de la SNCB, étaient recrutés dans le GI ?

Monsieur le ministre, à l'heure où l'on parle d'adopter un nouveau plan d'entreprise qui, pour être mené à bien, nécessite le soutien des travailleurs de l'entreprise et de leurs représentants, rompre l'unicité du statut est évidemment une opération préjudiciable.

Ma question est simple: comment concilier l'avis du Conseil d'Etat et, en même temps, le maintien de l'unicité du statut des travailleurs?

05.02 Johan Vande Lanotte, ministre: Monsieur le président, chers collègues, le choix du gouvernement est bien entendu réfléchi. Il existait différentes options, notamment celle de l'Office ferroviaire prévu voici quelques années. D'après les expériences réalisées à l'étranger, cette solution pose beaucoup de problèmes. En effet, des gens extérieurs à toute activité ferroviaire prennent des décisions sur les activités des personnes sur le terrain. Je le répète, cela pose d'énormes problèmes. Les pays qui ont fait appel à cette solution le regrettent aujourd'hui amèrement.

Cela dit, la création d'un "Gestionnaire d'Infrastructure" nécessite une indépendance vis-à-vis de la direction, mais cela nécessite aussi - et c'est ce que nous souhaitons - une unicité du statut.

Quelle est la meilleure solution? D'abord de prévoir le système d'un point de vue législatif mais aussi de mettre sur pied une commission paritaire.

Vous avez entendu parler la commission paritaire au sein de la SNCB. C'est cette dernière qui examine le statut dans son ensemble.

Si nous gardons une commission paritaire commune, tout en sachant que le gestionnaire aura quand même un lien avec la SNCB, nous pouvons garantir pour le futur l'unicité du statut, l'indépendance au niveau de la direction, demandée par l'Union européenne, la faisabilité pour l'entreprise et donc pour la SNCB.

richtlijnen een onafhankelijke infrastructuur-beheerder in het leven kan worden geroepen.

De vakbonden vrezen voor de eenheid van het personeels-statuuat: 16.000 van de 40.000 werknemers zouden naar deze infrastructuurbeheerder overgaan. De eerder voorgestelde oplossing (een spoordienst) zou de overplaatsing van slechts 70 werknemers hebben vereist.

De regering houdt geen rekening met het advies van de Raad van State waarin wordt gesteld dat de onafhankelijkheid slechts kan worden gewaarborgd indien de band tussen de werknemers van de infrastructuurbeheerder en de NMBS wordt verbroken, én indien de bestuurders onafhankelijk zijn. Zal de regering in dat geval echter de eenheid van het personeels-statuuat kunnen waarborgen, vooral wanneer de nieuwe structuur extra personeel zal aanwerven?

Hoe kan het advies van de Raad van State worden verzoend met het behoud van het eenheidsstatuuat?

05.02 Minister Johan Vande Lanotte: In het licht van de buitenlandse ervaringen, werd tussen verscheidene mogelijkheden een keuze gemaakt. De oprichting van een infrastructuur-beheerder zal noodzakelijkerwijze gepaard gaan met een onafhankelijke directie. De eenheid van statuut met de NMBS werd echter beloofd: ze zal bij wet en via hetzelfde paritair comité worden gewaarborgd.

Op die basis kan een akkoord met de vakbonden tot stand komen. In de programmawet wordt in dat verband een ontwerp opgenomen.

C'est cette voie que nous souhaitons emprunter. Un accord est d'ailleurs envisageable à ce sujet avec les organisations syndicales. Quelques discussions ont déjà eu lieu. Le projet n'est pas finalisé. Nous allons présenter un projet dans le cadre de la loi-programme. Des arrêtés royaux devront alors être déposés.

Je suis persuadé qu'en offrant ces garanties, un accord pourra être trouvé avec les organisations syndicales, à condition - je le répète - que l'unicité de la commission paritaire soit garantie.

05.03 Camille Dieu (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Effectivement, une seule commission paritaire est une garantie d'unicité des statuts et des discussions avec les mêmes organisations syndicales que celles qui sont représentatives aujourd'hui. Nous attendrons donc la loi-programme pour voir comment les choses peuvent se dérouler en garantissant aux organisations syndicales un rôle de vigilance.

05.03 Camille Dieu (PS): Een paritair comité vormt inderdaad een garantie. Wij zullen op de programmawet wachten. De vakbonden zullen waakzaam moeten toezien.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de toekomst van BIAC" (nr. P074)

06 Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'avenir de BIAC" (n° P074)

06.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de minister, deze paarse regering zet haar beleid van verkoop en uitkoop van kroonjuwelen voort. De agenda van de Ministerraad van 17 november had als punt: "Ontwerp van koninklijk besluit betreffende de omzetting van BIAC in een naamloze vennootschap van privaat recht en betreffende de luchthaveninstallaties."

06.01 Servais Verherstraeten (CD&V): La coalition violette continue à brader les bijoux de la Couronne. Lors du conseil des ministres du 17 novembre, un projet d'arrêté royal relatif à la transformation de la BIAC en SA de droit privé et aux installations aéroportuaires a été examiné.

Mijn vragen aan u zijn de volgende.

Wat staat er in dat ontwerp van koninklijk besluit?

Wat gebeurt er met de personeelsleden van BIAC? Wat gebeurt er met de statutairen? Wat zal er gebeuren met de contractuelen?

Wat zal er gebeuren met de eventuele opbrengst? Zal daarmee lopende gaten van de begroting-2004 worden gevuld om die alsnog toch in evenwicht te kunnen houden?

Quelle est la teneur de ce projet d'arrêté royal? Qu'advient-il du personnel statutaire et contractuel? Vous servirez-vous de la recette pour combler le déficit du budget 2004? Réservez-vous le même sort au fonds de pensions de la BIAC qu'à celui de Belgacom?

BIAC heeft, net zoals Belgacom, een pensioenfonds. Wat zal er daarmee gebeuren? Zal daarmee dezelfde truc uitgehaald worden als met het pensioenfonds van Belgacom? Wat zijn de plannen terzake?

06.02 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, de vraag van collega Verherstraeten bevreedt mij heel erg.

06.02 Johan Vande Lanotte, ministre: La question de M. Verherstraeten m'étonne. Il me semble utile de garantir une certaine continuité sur le plan de la politique économique. C'est le gouvernement Dehaene II qui a décidé de transformer la BIAC en SA de droit privé. Cette opération visait trois objectifs : plus aucun marché public ayant trait à la BIAC ne pourrait être passé, les règles

Ik denk dat op het economisch vlak enige continuïteit in de ideeën toch wel nuttig is. Het zal u ongetwijfeld bekend zijn – ik was toen nog maar net vice-eerste minister geworden – dat onder de vorige regering-Dehaene de afspraak is gemaakt dat BIAC zou worden omgevormd tot een vennootschap van privaatrecht, wat betekent dat de overheidsopdrachten er niet meer op van toepassing zouden zijn en dat de vennootschapsregels zouden wijzigen, en anderzijds dat de aandelen verkocht zouden kunnen worden. Van die afspraak, genomen onder de regering-Dehaene, werd aan de aandeelhouders ook beloofd

dat dat effectief zou worden gehonoreerd.

De paars-groene regering heeft die belofte nadien herhaald, wat mij ook logisch lijkt.

Nu wordt die belofte ook effectief uitgevoerd. Wij zitten nu dus in de continuïteit van wat de jongste acht jaar gebeurd is. Nadat BATC en de Regie der Luchtwegen werden samengevoegd, werd er gezegd dat daarvan later opnieuw een vennootschap van privaatrecht zou worden gemaakt.

Tot zover wat de grond van de operatie betreft.

Wanneer u het hebt over de verkoop van kroonjuwelen, moet ik u zeggen dat het een misplaatste suggestie is. We voeren een economisch beleid uit, zoals dat de voorbije acht jaar is vastgelegd.

(...)

Nu u het toch vraagt, mijnheer Tant, het is een afspraak waarop in de kern is aangedrongen door uw toenmalige eerste minister, de heer Dehaene, en door uw vice-eerste minister, de heer Van Rompuy. Zij wilden de garantie dat dit ooit zou gebeuren. Ik vind het dan ook erg dat iemand nu gaat spreken over de verkoop van kroonjuwelen, wanneer ik nu uitvoer wat uw partij toen – terecht! – heeft gevraagd. Dat is partijpolitiek misbruik.

Ik kom nu tot uw andere vragen, onder andere over de verkoop van de aandelen. U weet dat wij uiterst stipt de Europese regels respecteren. De verkoop van aandelen telt niet als inkomsten voor de begroting en telt enkel eventueel als schuldafbouw. Of deze operatie in 2004 kan doorgaan, is absoluut niet zeker. Het is ons ook daar niet om te doen. Het zal 2004 of 2005 zijn, dat is niet zo belangrijk.

Overigens, de eerste operatie bestaat uit het wijzigen van de vennootschapsvorm waardoor BIAC meer mogelijkheden heeft om zich op een concurrentiële markt te handhaven. Dat betekent dat niet meer de strikte regels in verband met overheidsopdrachten moeten worden gevolgd, noch een aantal regels uit de vennootschapswetgeving, maar dat BIAC meer de gewone vennootschapswetgeving kan volgen. Het op de markt brengen van de aandelen is een tweede operatie. Die operatie, die bestaat uit het verkopen van de aandelen, vatten we pas aan als uit de marktconsultatie ook blijkt dat het een goede operatie is uiteraard.

Voor het personeel verandert er niets. U weet dat hierover met de vakbonden en de directie een afspraak is gemaakt, al twee jaar geleden, over deze operatie. Daarbij zijn het personeel garanties gegeven dat er niets verandert.

06.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn juridisch antwoord.

Mijnheer de minister, uiteraard kan een juridische vorm en een vennootschapsvorm gewijzigd worden en waren daar afspraken over. Alleen is de vraag natuurlijk hoe men dit doet. Welke gevolgen heeft dit op de werkvloer voor de mensen? Wat gaat er gebeuren met de contractuelen en de statutairen? Kan u hun nu, vandaag, jobgarantie beloven in het licht van onder meer het ontwerp van koninklijk besluit?

06.04 Minister **Johan Vande Lanotte**: Ik heb u gezegd dat er niets verandert. Deze operatie gebeurt in afspraak met akkoord van de

relevant du droit des sociétés qui s'appliquent à la BIAC seraient modifiées et ses actions pourraient être vendues.

La coalition arc-en-ciel avait entériné cette décision qui est aujourd'hui mise en œuvre par la coalition violette. J'estime inopportun de parler de bradage des joyaux de la Couronne alors que nous mettons simplement en œuvre la politique économique. Ce sont justement l'ancien premier ministre Jean-Luc Dehaene et l'ancien ministre Herman Van Rompuy qui avaient résolument préconisé – à raison – la transformation du statut de la BIAC.

La vente des actions ne pouvait être inscrite au budget comme poste de recettes car nous ne pouvons utiliser le produit de cette vente que pour réduire la dette publique. D'ailleurs, nous ne mènerons cette opération qu'en 2004 ou en 2005. Nous commencerons par modifier la forme de la société afin d'en renforcer la compétitivité. Nous ne vendrons des actions que s'il apparaît que les conditions du marché sont favorables.

En ce qui concerne le personnel, rien ne changera. Il y a déjà deux ans, nous avons conclu à ce sujet des accords avec la direction et les syndicats.

06.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Voilà une réponse à caractère juridique. Quelles seront les modalités pratiques? Quelles seront les conséquences pour le personnel et plus particulièrement pour les contractuels? Auront-il la sécurité de l'emploi?

06.04 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Oui. Un accord a été

vakbonden, mijnheer Verherstraeten. En ja, er werd garantie gegeven aan die mensen.

conclu depuis longtemps avec les syndicats à ce sujet et des garanties ont été données.

06.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de vice-premier, ik denk dat er wel een onderscheid is tussen de situatie vandaag met paars en de periode vóór 1999. U hebt niet geantwoord inzake het pensioenfonds van BIAC. Wat zal daarmee gebeuren? Zal u ermee hetzelfde doen als met Belgacom, namelijk nu innen en de lasten over de volgende generaties uitspreiden?

06.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Je n'ai pas obtenu de réponse quant à la question de savoir si le fonds de pension de BIAC sera repris comme celui de Belgacom, avec une répartition des charges sur les générations futures.

06.06 Minister **Johan Vande Lanotte**: Het antwoord is neen, omdat er daar geen pensioenfonds is dat de moeite waard is op dit moment. Het heeft nog een hele weg te gaan. Het antwoord is dus: neen, dat zullen we niet doen. Immers, dat was ook niet afgesproken in 1998.

06.06 Johan Vande Lanotte, ministre: Non. Ce ne sera pas le cas. D'ailleurs, BIAC dispose seulement d'un fonds de pension limité.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Mijnheer de vice-eerste minister, hiermee zijn alle vragen aan u afgehandeld.

06.07 Minister **Johan Vande Lanotte**: Neen, mijnheer de voorzitter, ik heb er nog een van de heer Devlies en van de heer Tommelein.

De **voorzitter**: De heer Devlies heeft een interpellatie en geen vraag.

06.08 Minister **Johan Vande Lanotte**: Heeft de heer Tommelein ook een interpellatie?

De **voorzitter**: U moet de heer Tommelein toch niet elke week doen komen.

06.09 Minister **Johan Vande Lanotte**: Ik zie hier dat ik word ondervraagd over de verkoop van treintickets...

06.10 Paul Tant (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Ik heb zelden zo'n vice-eerste minister gezien die het zo genegen is om te antwoorden op niet-gestelde vragen. Als u al antwoordt op de gestelde vragen, is dat al beter dan te wachten op de niet-gestelde vragen.

07 Question de M. François-Xavier de Donnea au premier ministre sur "le renforcement de la sécurité aux abords des synagogues" (n° P067)

07 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de eerste minister over "de verhoogde veiligheid in de omgeving van de synagogen" (nr. P067)

(La réponse sera donnée par le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur)
(Het antwoord zal verstrekt worden door de vice-eerste minister van minister van Binnenlandse Zaken)

07.01 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, ma question revêt une actualité particulière étant donné ce qui s'est passé ce matin à Istanbul. Samedi dernier déjà, deux attentats contre des synagogues juives d'Istanbul et l'incendie d'une école juive en Seine-Saint-Denis ont soulevé la question de la protection des cibles juives partout dans le monde, mais également dans notre pays, ainsi que des mesures pour enrayer la montée de l'antisémitisme en Europe et en Belgique.

07.01 François-Xavier de Donnea (MR): Mijn vraag is bepaald actueel, gezien de gebeurtenissen van vanochtend in Istanbul. Afgelopen zaterdag waren er al aanslagen gepleegd tegen twee synagogen in Istanbul, en werd er brand gesticht in een joodse school in het Franse

Monsieur le ministre, je voudrais vous poser trois questions :

1. Quelles mesures concrètes avez-vous prises depuis samedi dernier pour renforcer la sécurité des cibles juives en Belgique? Je pense aux synagogues, aux écoles, aux centres culturels juifs et aux installations diplomatiques de l'Etat d'Israël dans notre pays.
2. Depuis samedi, avez-vous eu des contacts avec des représentants de la communauté juive pour examiner les mesures à prendre, en concertation avec eux, pour améliorer la sécurité de cette communauté dans notre pays et pour lutter contre la montée de l'antisémitisme?
3. Ne pensez-vous pas qu'il serait opportun, comme l'a fait le président Chirac en France, de créer un comité interministériel chargé de coordonner toutes les mesures de lutte contre l'antisémitisme en particulier et, bien entendu, contre le racisme et la xénophobie en général?

07.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, je viens d'avoir un contact avec le centre de crise. J'ai pris quelques notes; je vais me permettre de les utiliser pour répondre aux questions qui m'ont été posées.

Avant tout, je tiens à dire que j'ai été indigné par les attentats d'Istanbul. J'exprime ici mon émotion et ma sympathie à l'égard des victimes et de leurs familles.

Monsieur de Donnea, en ce qui concerne votre première question, les mesures prises par les polices locales sont les suivantes :

1. Maintien pendant 10 jours de patrouilles aux alentours des institutions juives et israéliennes, en particulier des synagogues, avec une présence très visible.
2. Tenant compte des attentats commis aujourd'hui, ces mesures seront maintenues et élargies aux ambassades et consulats turcs et britanniques, le tout étant coordonné par le centre de crise.
3. Le centre de crise a été informé par le groupe interforces et antiterroriste qu'aucune menace directe n'est dirigée contre la Belgique, mais cette communication est toute relative.

Quant à votre suggestion de créer un comité interministériel, je la trouve très valable; je vais la prendre en considération et en discuter avec mes collègues compétents.

07.03 **François-Xavier de Donnea** (MR): Monsieur le président, je remercie M. le ministre pour sa réponse très concrète. Il faut continuer à prendre les mesures qu'il a déjà annoncées et qui s'imposent. Je pense aussi que, dans une perspective à moyen terme, il faut que le ministre de l'Intérieur - qui le fait, je le sais - mais aussi le ministre de la Justice renforcent la recherche et les mesures en vue de démanteler tous les réseaux et cellules qui peuvent, soit moralement, soit matériellement, soutenir des actes terroristes potentiels ici ou ailleurs.

departement Seine-Saint-Denis. Dit alles doet de vraag rijzen hoe het zit met de beveiliging van joodse doelwitten en de bestrijding van het antisemitisme in België. Welke maatregelen heeft u sinds afgelopen zaterdag getroffen? Heeft u contact opgenomen met vertegenwoordigers van de joodse gemeenschap om samen met hen na te gaan welke maatregelen er genomen moeten worden? Zou het niet opportuun zijn om, zoals Jacques Chirac in Frankrijk heeft gedaan, een interministerieel comité op te richten en te belasten met de coördinatie van de strijd tegen het antisemitisme, en tegen het racisme en de vreemdelingenhaat in het algemeen?

07.02 Minister **Patrick Dewael**: Ik wil mijn verontwaardiging uitspreken over de aanslagen in Istanbul. De lokale politie heeft de volgende maatregelen genomen: gedurende tien dagen zal de politie nadrukkelijk aanwezig patrouilleren in de buurt van joodse instellingen, inzonderheid synagogen, en van Israëlische instellingen, en gelet op de aanslagen van vanochtend worden die maatregelen uitgebreid tot de Turkse en Britse ambassades en consulaten. Het crisiscentrum staat in voor de coördinatie. De Antiterroristische Gemengde Groep (AGG) heeft het crisiscentrum gemeld dat er geen onmiddellijk risico op aanslagen in België bestaat, maar die geruststellende informatie is natuurlijk relatief. Uw suggestie om een interministerieel comité op te richten is een uitstekend idee. Ik neem het in overweging en zal het met mijn collega's bespreken met het oog op de concrete uitvoering ervan.

07.03 **François-Xavier de Donnea** (MR): Op middellange termijn moeten zowel de minister van Binnenlandse Zaken - maar ik weet dat hij dat al doet - als de minister van Justitie meer investeren in de opsporing en ontmanteling van alle cellen die mogelijk plannen voor terroristische daden, in België of elders, steunen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de beveiliging van de flitspalen" (nr. P075)

08 Question de M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurisation des radars fixes" (n° P075)

08.01 **Hagen Goyvaerts** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er is de laatste tijd nogal wat te doen rond de vernieling van flitspalen. Uit cijfers die in het Vlaams Parlement bekend werden gemaakt – mijn aandacht werd hierop gevestigd door een persartikel van deze ochtend – blijkt dat meer dan één op tien flitspalen het voorwerp uitmaken van allerhande vernielingen. Dat gaat van brandstichtingen over het met verf bespuiten van de lens tot zelfs het schieten op de camera.

We stellen enerzijds vast dat het aantal vernielingen toeneemt. Anderzijds krijgt Vlaanderen er binnenkort nog een honderdtal flitspalen bij. We weten hierbij ook dat er in Wallonië slechts een handvol flitspalen staan.

Mijnheer de minister, los van de discussie over de doeltreffendheid van de inplanting van dergelijke flitspalen op sommige plaatsen en los van het feit of men voor- of tegenstander is van flitspalen, heb ik de indruk dat er een probleem rijst op het vlak van de bewaking van de flitspalen. Mijn vraag is dan ook kort en duidelijk.

Welke initiatieven of maatregelen zult u nemen ten aanzien van de federale of lokale politiediensten, teneinde de problematiek van de vernieling van de flitspalen aan te pakken?

08.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, uit de vraag leid ik, ten eerste, af dat de heer Goyvaerts, die het Vlaams Blok vertegenwoordigt, voor een veralgemening van het gebruik van flitspalen is. Dat is ook de optie die de regering heeft genomen om de pakkans te vergroten en om haar doelstellingen inzake verkeersveiligheid te realiseren. Dat is volgens mij een belangrijke uitspraak.

Ten tweede, wij worden inderdaad geconfronteerd met het toenemende vandalisme tegen de flitspalen. Er zijn op dit ogenblik een tiental vernietigingen of vandalenstreken bekend. Terzake is onder meer ook klacht neergelegd door het Vlaams Gewest. Logischerwijze loopt er dan ook een gerechtelijk onderzoek en het is mij niet toegelaten om in deze plenaire vergadering meer informatie te geven over de stand van zaken van het onderzoek.

Terwijl de federale politie voornamelijk bevoegd is op de autosnelwegen en de grote expreswegen, is de controle op de flitspalen voornamelijk een aangelegenheid voor de lokale of zonale politie. Terzake werden er op vraag van de burgemeesters ook instructies gegeven. De controle gebeurt door een toegenomen patrouillering, maar ook door gebruik te maken van anonieme voertuigen.

08.03 **Hagen Goyvaerts** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ten eerste. in de praktijk stellen wij vast dat nogal wat politiediensten

08.01 **Hagen Goyvaerts** (VLAAMS BLOK): On a pu entendre au Parlement flamand qu'en Flandre, plus d'un radar fixe sur dix faisait l'objet d'actes de vandalisme de toutes sortes. Une centaine de radars fixes supplémentaires seront bientôt encore installés en Flandre, alors qu'il n'y en a toujours qu'une poignée en Wallonie. Indépendamment de la discussion sur le plan de l'utilité ou non du recours à ce système, il est évident qu'un problème se pose quant à la surveillance des radars.

Quelles initiatives le ministre prendra-t-il pour que les services des polices locale et fédérale s'occupent sérieusement de ce problème?

08.02 **Patrick Dewael**, ministre: Je déduis de la question qu'un membre du Vlaams Blok préconise une utilisation généralisée des radars automatiques. Il en va de même pour le gouvernement, qui entend augmenter le risque d'être pris et ainsi réaliser ses objectifs en matière de sécurité routière.

Les actes de vandalisme contre les radars automatiques augmentent en effet. On a à présent connaissance de dix faits. La Région flamande a déposé plainte. Je ne peux pas fournir d'informations sur l'enquête judiciaire à ce propos. Le contrôle des radars relève principalement de la compétence de la police locale. Des instructions ont été données pour intensifier les patrouilles et utiliser des véhicules banalisés.

08.03 **Hagen Goyvaerts** (VLAAMS BLOK): De nombreux services de police ont à peine le temps de remplacer les rouleaux

omwille van een personeelstekort en waarschijnlijk ook door een gebrek aan financiële middelen, amper de tijd krijgen om de filmrolletjes te veranderen. Ik hoop dus dat uw instructies met betrekking tot de verhoogde patrouilles op het terrein, kunnen worden waargemaakt.

Ten tweede, het is in het kader van de begroting misschien zinvol om na te gaan of er geen bijkomende middelen nodig zijn om iets meer blauw op straat te hebben en zo het aantal zwartgeblakerde flitspalen te verminderen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van mevrouw Maya Detiège aan de minister van Werk en Pensioenen over "de Europese richtlijn "zelfafhandeling"" (nr. P076)

09 Question de Mme Maya Detiège au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "la directive européenne sur "l'exploitation en auto-assistance"" (n° P076)

09.01 Maya Detiège (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, deze middag werd in het Europees Parlement in Straatsburg gestemd over de zogenaamde zelfafhandeling. Het ging over de Europese richtlijn die reeds bijna twee jaar de gemoederen van onze havenarbeiders beroert.

Op dit moment is het resultaat van de stemming gekend. Het doet me veel plezier dat ik u kan meedelen dat de richtlijn tegen alle verwachtingen in verworpen werd. 229 leden waren tegen, 209 leden stemden voor. Het is een grote overwinning voor onze havenarbeiders, de vakbonden en onze sp.a-fractie die sterk geijverd heeft voor het behoud van de wet-Major.

We moeten echter waakzaam blijven. Het is immers niet ondenkbaar dat de Europese Commissie een procedure van ingebrekestelling zal inleiden voor het Europese Hof. Mijnheer de minister, ik zou dan ook willen vragen of België voldoende gewapend is om de wet-Major overeind te houden indien dit zou gebeuren. Kortom, welke acties zal u ondernemen om de tewerkstelling van onze havenarbeiders en de arbeidsomstandigheden in onze havens maximaal te vrijwaren?

09.02 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, om te beginnen wil ik zeggen dat ik mij net als mevrouw Detiège verheug over de beslissing van het Europees Parlement. De Belgische regering was het immers niet eens met de positie die ontwikkeld werd door de Europese Commissie. Deze positie werd vervolgens verdedigd in de Europese Ministerraad. We kunnen erg blij zijn met de houding van het Europees Parlement.

De vraag blijft vandaag dezelfde als vroeger. Is de wet-Major en het statuut van de havenarbeiders verzoenbaar met de algemene Europese regelgeving? Het antwoord daarop is ja. Het is echter misschien nuttig om daarop even dieper in te gaan.

We moeten ons afvragen of de wet-Major verzoenbaar is met de Europese regels inzake verbod van discriminatie op grond van nationaliteit en inzake mededinging. Dat werd reeds getoetst in de zaak Becu. Daaruit bleek duidelijk dat de wet-Major deze test kan doorstaan op het vlak van én discriminatie op grond van nationaliteit én de regels inzake mededinging. Op dat vlak bestaat er dus geen probleem.

de pellicule dans les boîtiers des radars automatiques. J'espère qu'ils pourront en effet intensifier les patrouilles. Il faudra aussi probablement augmenter le budget.

09.01 Maya Detiège (sp.a-spirit): J'ai le plaisir de vous faire savoir que le Parlement européen a aujourd'hui - contre toute attente - rejeté l'automanutention par 229 voix contre 209. C'est là une grande victoire pour les ouvriers portuaires, les syndicats et le groupe socialiste, qui a beaucoup œuvré pour le maintien de la loi Major.

La Commission européenne peut toutefois tenter une procédure de mise en demeure devant la Cour européenne. La Belgique est-elle suffisamment armée pour maintenir la loi Major dans cette éventualité? Que fera le ministre pour préserver au maximum l'emploi des ouvriers portuaires et les conditions de travail dans nos ports?

09.02 Frank Vandenbroucke, ministre: Je me réjouis également de la décision du Parlement européen. Le gouvernement belge ne partageait nullement le point de vue de la Commission européenne concernant la directive. La réponse à la question de savoir si la loi Major et le statut des ouvriers portuaires sont conciliables avec la réglementation européenne générale est affirmative.

Il ressort d'un jugement rendu dans l'affaire Becu que la loi Major est conciliable avec les règles européennes en matière d'interdiction de toute discrimination fondée sur la nationalité et en matière de concurrence. La libre

Er is een ander kader van regelgeving. Dit heeft te maken met het vrije verkeer van werknemers en diensten. Ook op dat vlak is er geen probleem. Het statuut van de havenarbeiders houdt natuurlijk een zekere vorm van belemmering van verkeer van werknemers in. Dat is evident. In de mate dat deze er is, heeft ze geen discriminerend karakter. Ze kan ook worden gerechtvaardigd op basis van het algemeen belang. Het gaat dan over zowel de veiligheid als over de beveiliging van de havengebieden. Ik zal dat even preciseren.

Als we spreken over de veiligheid, dan gaat het over de veiligheid van de havenarbeider zelf, maar ook over de veiligheid van de havens, van de maritieme toegangswegen tot de havens, de veiligheid op open zee en de veiligheid van de scheepsbemanning op het schip. Dit alles heeft te maken met de wijze waarop vracht op en af een schip wordt gebracht. Het is zeer belangrijk dat we daarvoor degelijk opgeleide en erkende havenarbeiders hebben.

Breder gezien gaat het over de beveiliging van de havengebieden. Het is nodig om vandaag te zeggen dat het terrorisme een voortdurende bedreiging vormt. In het kader van de internationale strijd tegen het terrorisme moeten bijkomende eisen inzake beveiliging aan havengebieden worden gesteld. Men moet dus toch wel zicht hebben op de beweging van niet alleen de goederen, maar ook van personen.

Het volgende is een element dat niet onbelangrijk is in dat soort discussies. Men kan tenslotte ook gemakkelijk aantonen dat er in de huidige praktijk eigenlijk ook voldaan wordt aan een voorwaarde van wederzijdse erkenning tussen de lidstaten. Havenarbeiders die in andere lidstaten van de Europese Unie aan erkenningsvoorwaarden voor havenarbeid voldoen en die daarvoor bepaalde tests hebben afgelegd, worden daaraan in België niet opnieuw onderworpen. De erkenningvoorwaarden staan ook in verhouding tot de doelstellingen die we nastreven. Dat is ook aan te tonen.

We kunnen misschien nog wel wat verbeteren aan de toepassing van de wet-Major. Het is mijn persoonlijke mening dat het wenselijk zou zijn dat we een eenvormige situatie krijgen qua erkenningsvoorwaarden voor alle havengebieden in ons land.

Ik denk dat dit beter zou zijn voor de transparantie. Ik denk ook dat het beter zou zijn dat wij zeer expliciet een bepaling opnemen waarin wij duidelijk zeggen dat er een principe is van wederzijdse erkenning op basis van de erkenning van vergelijkbare voorwaarden inzake havenarbeid. Ik denk dat wij duidelijk moeten maken dat een havenarbeider die aan onze voorwaarden voldoet ook bij ons erkend wordt. Dat zijn technische kwesties die een verbetering kunnen inhouden in het kader van de wet-Major. Maar ik zie in deze eigenlijk geen probleem.

09.03 Maya Detiège (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik zal heel kort repliceren. Ik heb vertrouwen in onze minister.

De **voorzitter**: Collega's, dat was de maidenspeech van mevrouw Detiège. Proficiat, mevrouw. (*Applaus*)

Ik moet u zeggen, zonder vooruit te lopen op andere zaken, dat u de derde generatie Detiège bent die ik in de Kamer ken. Ik heb uw grootvader gekend, ik heb uw moeder gekend, en nu uzelf. Ik vraag mij af hoe jong uw kinderen zijn.

Het incident is gesloten.

circulation des travailleurs et des services ne pose pas davantage problème. Le statut d'ouvrier portuaire implique évidemment une certaine forme d'entrave à la libre circulation des travailleurs, mais sans revêtir un caractère discriminatoire. En outre, l'intérêt général exige que la sécurité soit assurée dans les ports – la formation appropriée et la reconnaissance des ouvriers portuaires constituant une condition sine qua non à cette fin – ainsi que dans les zones portuaires, et ce dans le cadre de la lutte contre le terrorisme.

La condition de reconnaissance réciproque entre les Etats membres est remplie. Les travailleurs portuaires qui satisfont aux conditions de reconnaissance dans un autre Etat membre de l'UE ne devront pas représenter les tests. Les conditions de reconnaissance sont proportionnelles aux objectifs visés. Des conditions de reconnaissance uniformes dans tous les ports devraient cependant accroître la transparence. Nous pourrions également instaurer le principe de reconnaissance réciproque sur la base de conditions comparables.

09.03 Maya Detiège (sp.a-spirit): Le ministre a toute ma confiance.

Le **président**: C'était le maiden speech de Mme Detiège qui est la troisième du nom que je croise à la Chambre. (*Applaudissements*)

L'incident est clos.

10 Question de M. Richard Fournaux au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "l'accord intervenu cette nuit sur les titres-services" (n° P077)

10 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Werk en Pensioenen over "het akkoord over de dienstencheques dat deze nacht werd bereikt" (nr. P077)

10.01 **Richard Fournaux** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, je serai bref. Comme le président vient de le dire, il semblerait qu'un accord soit intervenu cette nuit sur la mise en œuvre du projet de loi-programme contenant entre autres les mesures décidées lors de la Conférence sur l'emploi et notamment celles relatives aux titres-services.

Serait-il d'abord possible, monsieur le ministre – même si cela est difficile en quelques secondes, voire en quelques minutes – de connaître les grandes lignes de cet accord?

Ensuite, cet accord doit manifestement impliquer une révision de l'accord de coopération et peut-être d'une partie de la loi de juillet 2001. Pourriez-vous nous dire dans quel délai cette révision pourra être entreprise? Il y a urgence puisque, comme vous le savez, certaines entreprises étaient en voie d'agrément pour pouvoir distribuer ces titres-services. Il ne faudrait pas perturber tout le système.

Enfin, pourriez-vous nous donner plus de détails sur le type d'emplois qui pourraient être garantis par ce nouveau système et dans le cadre de l'accord intervenu au sein de la Conférence sur l'emploi.

10.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre: Monsieur le président, en réalité, le Conseil des ministres s'est penché hier soir sur quelques éléments devant encore être tranchés dans le cadre de la loi-programme. En effet, si nous voulons exécuter l'accord intervenu lors de la Conférence sur l'emploi entre les gouvernements des Régions et des Communautés concernant la réforme des titres-services, il nous faut légiférer et modifier la législation. La loi-programme permet de le faire à brève échéance.

Demain, au Conseil des ministres, nous vérifierons un projet d'amendement qui sera introduit dans la loi-programme. Cet après-midi, un groupe inter-cabinets peaufine ce projet d'amendement. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle – si vous voulez bien m'en excuser – je ne vais pas trop entrer dans les détails maintenant. Je vais simplement donner quelques principes généraux.

Nous allons en fait exécuter l'accord de la Conférence sur l'emploi visant à créer un système de titres-services simple, souple et dynamique. Il sera dynamique tant sur le plan économique que sur le plan social, c'est-à-dire qu'il vise à créer beaucoup d'emplois dans le secteur de l'aide ménagère, avec la contribution d'acteurs relevant des services publics, des associations sociales, du secteur privé. Cette dynamique permettra d'augmenter la qualité de ces emplois et leur apportera surtout une plus grande souplesse.

Cette législation fédérale ne présuppose pas "stricto sensu" un accord de coopération mais, lors de la Conférence sur l'emploi, les Régions et les Communautés ont exprimé la volonté de confirmer tout ceci via un accord de coopération. Quelles en sont les grandes lignes? La grande différence avec le passé c'est que l'agrément des agences s'occupant de la valorisation des titres-services sera organisé au niveau fédéral. Tant le secteur privé que des agences relevant du secteur public ou

10.01 **Richard Fournaux** (cdH): Er lijkt een akkoord te zijn bereikt over de uitvoering van de programmawet inzake de dienstencheques. Kan u ons de grote lijnen van dit akkoord meedelen? Als gevolg hiervan zou bovendien het samenwerkingsakkoord of zelfs de wet van juli 2001 moeten worden herzien. Binnen welke termijn kan dit gebeuren? De tijd dringt omdat de bedrijven de procedure voor de goedkeuring van de verdeling van de cheques hebben aangevat. In welke waarborgen voor de tewerkstelling is er bovendien voorzien, en over welke soorten tewerkstelling gaat het?

10.02 **Minister Frank Vandenbroucke**: Er is een wetgevend ingrijpen vereist voor de uitvoering van het akkoord van de tewerkstellingsconferentie. De programmawet maakt dit snel mogelijk. Deze namiddag bestudeert een interkabinet-tewerkgroep het ontwerp van amendement.

Het akkoord voorziet in grote lijnen in de uitvoering van het akkoord dat tijdens de tewerkstellingsconferentie werd bereikt. Men dient een dienst in het leven te roepen die eenvoudig, soepel en dynamisch is, zowel op economisch als op sociaal niveau. Aldus zal men tal van banen in de sector van de huishoudelijke hulp kunnen scheppen. Het doel bestaat erin kwaliteitsvolle banen met een grotere soepelheid te creëren. Dit vooronderstelt geen samenwerkingsakkoord maar de gewesten en de gemeenschappen hebben er toch één gesloten ter bevestiging.

De erkenning van de agentschappen zal op het federale

associatif peuvent entrer dans le jeu. Il y a aura une souplesse importante au niveau du type de contrat mais surtout une dynamique visant à créer des contrats stables, c'est-à-dire des contrats à durée indéterminée qui sont maintenus au moins à mi-temps après un certain laps de temps. Notamment pour les personnes bénéficiant d'allocations sociales, il nous semble important de créer cette dynamique.

Pour le reste, quand il s'agit de personnes qui n'ont pas réellement accès au chômage, nous visons une plus grande souplesse. Je donnerai demain tous les détails nécessaires aux médias car cet après-midi, nous peaufinons encore les conclusions dans un groupe de travail.

Le **président**: Pas seulement aux médias, monsieur le ministre, mais aussi au Parlement.

10.03 Richard Fournaux (cdH): Si j'ai bien compris vos propos, le secteur privé aurait accès au système. Je suppose donc que vous visez les sociétés d'intérim. Vous venez de faire référence aux personnes ne bénéficiant pas d'allocations de chômage. Cela implique donc que l'obligation d'être chômeur complet indemnisé disparaît.

10.03 Frank Vandenbroucke, ministre: La réponse est oui aux deux questions.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Financiën over "de problemen met het NCTS-computersysteem van de douane" (nr. P078)

- de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Financiën over "het NCTS-systeem van de douane" (nr. P079)

11 Questions jointes de

- M. Luc Sevenhans au ministre des Finances sur "les problèmes liés au système informatique NCTS des douanes" (n° P078)

- M. Ludo Van Campenhout au ministre des Finances sur "le système NCTS des douanes" (n° P079)

11.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijn vraag gaat over een vrij ernstig probleem in de haven van Antwerpen. Het is vandaag wel feest in de haven van Antwerpen dankzij het behoud van de wet-Major, waarop mijn collega van de socialistische partij reeds heeft gewezen. Ik hoop natuurlijk dat het ook zal worden bewerkstelligd. De minister zegt van alles, maar ik hoop dat er voldoende overleg zal zijn met de vakbonden.

Er zijn niet alleen vrolijke momenten in de haven van Antwerpen. Er zijn ook zeer triestige momenten. Ik ben een beetje boos op u, mijnheer de

niveau worden georganiseerd. De particuliere sector en de verenigingen kunnen tot het stelsel toetreden. Een zekere soepelheid is mogelijk wat het type overeenkomst betreft, maar de bedoeling is toch op termijn tot meer stabiele, dit wil zeggen minstens halftijdse, overeenkomsten te komen. Dat is belangrijk voor wie recht heeft op sociale uitkeringen. Voor wie geen recht heeft op werkloosheidsuitkeringen komt er een soepeler regeling. Zodra het ontwerp klaar is, zal ik de media inlichten.

De **voorzitter**: Niet alleen de media, mijnheer de minister, ook het Parlement.

10.03 Richard Fournaux (cdH): U had het over de mogelijkheid voor de particuliere sector om in het systeem te stappen. Geldt die ook voor de kantoren voor uitzendarbeid? Voorts vermeldde u de mensen die niet werkloos zijn. Betekent zulks dat de voorwaarde dat men volledig uitkeringsgerechtigde werkloze moet zijn, vervalt?

10.03 Minister **Frank Vandenbroucke**: Ik kan op beide vragen bevestigend antwoorden.

11.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le 8 septembre, j'ai été informé de l'existence d'un sérieux problème au port d'Anvers, à savoir le non-fonctionnement du système informatique NCTS de la douane. Le ministre, que j'ai interpellé à ce sujet le 5 octobre, a estimé qu'il n'y avait pas lieu de s'inquiéter, mais entre-temps, le problème s'est

minister. Ik heb u op 5 oktober geïnterpelleerd over een probleem dat reeds op 8 september – drie maanden geleden – door mijn collega Staf Neel wasesignaleerd. U hebt toen in de commissie geantwoord dat er niets aan de hand was, dat het allemaal kinderziekten waren, dat er geen echt probleem was en dat er voor elk probleem een oplossing was. Ik ben geëindigd met de volgende opmerking: "Tout va très bien, madame la marquise". U zult het zich nog herinneren.

Ondertussen is het probleem nog groter geworden. Ik zou van u vandaag willen weten, mijnheer de minister, wat u nu echt gaat doen. Neemt u het probleem nu echt ernstig? Ik weet wel dat u het niet persoonlijk zult kunnen oplossen, maar uw diensten kunnen het wel oplossen. Het probleem situeert zich niet echt bij de douane. Het gaat meer om technische ondersteuning van de douanediensten. Ik meen dat de speeltijd nu echt volledig voorbij is, mijnheer de minister. Ik denk dat u voldoende berichten hebt gekregen van uw administratie dat het een ernstig probleem is, dat om een ernstige oplossing vraagt. Ik hoop dat u vandaag met een serieus voorstel komt aandraven.

11.02 Ludo Van Campenhout (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag gaat over hetzelfde onderwerp.

Dankzij het redden van de wet-Major in het Europees Parlement is de kwaliteit van de dienstverlening door de havenarbeiders in Antwerpen gewaarborgd. Nu moeten we de globale dienstverlening veiligstellen, maar er loopt wel wat mank – om het zacht uit te drukken – met het NCTS-systeem. Antwerpen, België past als eerste en voorlopig enige het NCTS-systeem toe. Het is dan ook jammer dat het nog niet ten volle functioneert. De expediteurs en agenten vragen dat men, wanneer het niet functioneert – er zijn nog een aantal kinderziekten – sneller op de oude procedure zou kunnen overschakelen. Het mankloppen van het NCTS-systeem heeft nu tot gevolg dat vrachtwagens 3, 4 tot 5 uur op de kaaien staan te wachten en dat binnenvaartschepen afvaren zonder lading, wat op concurrentieel vlak natuurlijk niet de meest gelukkige situatie is. Eigenlijk vraagt men dat het systeem, ofwel te volle zou functioneren ofwel, als het niet functioneert, dat men op de oude procedure zou kunnen overschakelen. Het is vooral de directie in Antwerpen die het strengste is om over te schakelen op de oude procedure.

Trouwens, als de toelating bestaat om op de oude procedure over te schakelen, werkt het NCTS-systeem terug omdat dan de servers de bezetting aankunnen. Dat legt de kern van het probleem bloot. Het is omdat de servers de bezetting niet aankunnen, dat het systeem vastloopt. Er zijn dus twee oplossingen. Ofwel schakelt men terug over op de oude procedure, waardoor het systeem werkt en er geen containers op de kaaien moeten wachten, ofwel biedt men de juiste ondersteuning qua hardware. Men moet de juiste servers aankopen. Het gaat, geacht Parlement, over een investering van ongeveer 500.000 euro. Het lijkt mij dat dit geen onoverkomelijke zaak zou moeten zijn.

Mijnheer de minister, zouden die servers op zeer korte termijn kunnen worden aangekocht? Kan ondertussen aan de privé-sector de vrijheid worden gegeven om over te schakelen op het oude systeem als het NCTS-systeem hapert? Ik meen dat we zo op zeer korte termijn dit probleem, dat de competitiviteit van onze haven belemmert, kunnen oplossen. Het lijken mij kleine stapjes om een belangrijk economisch functioneren op te lossen.

11.03 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik krika dezelfde vraag sedert enkele weken in de commissie. in de Senaat

aggravé. Le ministre prend-il cette fois la situation au sérieux? Un appui technique sera-t-il fourni à la douane?

11.02 Ludo Van Campenhout (VLD): Le système NCTS du port d'Anvers ne fonctionne pas. En conséquence, des camions attendent des heures entières sur le quai et des bateaux de navigation intérieure appareillent sans cargaison. En cas de panne du système NCTS, l'ancienne procédure devrait pouvoir être appliquée. Le système NCTS fonctionnera dans ce cas de nouveau puisque les serveurs ne peuvent absorber la surcharge. Le problème peut donc être résolu grâce à un investissement en matériel d'à peine 500.000 euros. Par ailleurs, il convient de laisser le choix aux entreprises de passer à l'ancien système. Quelle est la position du ministre à cet égard?

11.03 Didier Reynders, ministre: Cette question m'a déjà été posée

en in de plenaire vergadering. Ik zal dus hetzelfde antwoord geven. Er is jammer genoeg in twee weken geen echte verandering gekomen in mijn antwoord.

Eerst en vooral is er een noodprocedure. Het is dus altijd mogelijk om naar een geijkte procedure te gaan, zelfs met een probleem bij de NCTS-systemen. Dat is in feite geen echt probleem voor een aantal bedrijven. Het is steeds mogelijk om naar een noodprocedure te gaan. Dat is het geval. Ten tweede, heb ik vijftien dagen geleden in de commissie gezegd dat wij naar een nieuwe evolutie gaan na onderhandeling met de leverancier. Ik heb gezegd dat er enkele problemen zijn met de NCTS-systemen en met leveranciers. Eind oktober hebben we verschillende vergaderingen gehad om dat te doen. Wij gaan naar nieuwe maatregelen, zoals bijvoorbeeld een monitoring, vanaf 25 november. U kunt dus binnen vijf dagen dezelfde vraag stellen wat de leveranciers betreft. Wij gaan naar een toepassing van nieuwe maatregelen in de volgende dagen.

Tot slot, wat de bedrijven betreft, worden veel vergaderingen gehouden met mijn administratie, meer bepaald de centrale dienst en de douanediens in Antwerpen, en met de bedrijven om alle nodige maatregelen te nemen. Dat is de beste oplossing om dat op het terrein te doen, veel contact hebben met de bedrijven in de haven. We moeten in de volgende weken gaan naar een normalisering. Ik heb dat twee weken geleden gezegd en ik kan het vandaag herhalen. Ik meen dat dit een zeer goede oplossing is, met een noodprocedure en veel onderhandelingen met de leveranciers om tot een correcte toepassing van het contract te komen. Er zijn veel contacten met de bedrijven in de haven en ik meen dat dit een goede evolutie is. Er zijn inderdaad enkele problemen met dit nieuwe stelsel maar ik meen dat dit normaal is met de nieuwe apparatuur. Ik hoop dat we in de komende weken tot een normalisering kunnen komen.

11.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister niet voor zijn antwoord. Hij herhaalt wat hij enkele weken geleden heeft gezegd.

Mijnheer de minister, het kan toch niet zo moeilijk zijn om uw administratie de opdracht te geven om soepel op te treden en de privé-sector de mogelijkheid te geven om preventief over te schakelen op het oude systeem zodat er geen overbelasting komt? Ik neem er nota van dat u zegt dat het op 25 november allemaal opgelost zal zijn. Goed, dan zal ik na 25 november terugkomen. Intussen zit de hele privé-sector echter opgescheept met iets dat niet werkt. Het was trouwens aangekondigd dat het niet zou werken. Ik verwijs naar mijn collega, Staf Neel, die u reeds op 8 september heeft gewaarschuwd dat het niet zou werken. U wist het dus van tevoren. Ik vind dan ook dat u blijk geeft van slechte wil. U zegt nu dat men maar even geduld moet hebben. Zo werkt dat eigenlijk niet. Ik zou dan ook graag zien dat u iedereen de mogelijkheid geeft om dagdagelijks te beslissen welk systeem men wenst te gebruiken tot u kunt garanderen dat het voor honderd procent werkt. Als u dat niet wilt doen bent u eigenlijk van slechte wil.

11.05 Ludo Van Campenhout (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister natuurlijk wel voor zijn antwoord. Ik wil hem er echter op wijzen dat het een wetmatigheid is dat wanneer iets niet wordt opgelost de vragen worden herhaald. Mijnheer de minister, u zegt dat er een noodprocedure is en dat is waar. Wat men vraagt is echter dat de bedrijven zelf zouden kunnen beslissen om op de noodprocedure over te schakelen. Nu gaan er uren over vooraleer men die toelating krijgt. Intussen staan de containers, de vrachtwagenchauffeurs en de

à plusieurs reprises et je ne peux que répéter ce que j'ai déjà déclaré. Une procédure d'urgence existe. Les négociations menées avec les fournisseurs ont débouché sur un accord en vertu duquel le système sera surveillé à compter du 25 novembre. Une concertation permanente entre mes services et les entreprises situées dans le port aboutit à une normalisation de la situation et à une application correcte des contrats. Les problèmes liés aux maladies de jeunesse du système NCTS seront bientôt résolus.

11.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je regrette que les solutions se fassent attendre. Le ministre doit donner instruction à l'administration d'engager avec souplesse la procédure d'urgence. Toute entreprise devrait pouvoir choisir le système avec lequel elle désire travailler. Voilà qui témoignerait de bonne volonté. Je suis curieux de savoir si les choses s'amélioreront après le 25 novembre.

11.05 Ludo Van Campenhout (VLD): Il est exact qu'une procédure d'urgence existe mais les entreprises n'ont pas la possibilité d'y recourir librement. Pour quelle raison n'autoriserait-on pas les entreprises à recourir à l'ancien système lorsque le

bedieners van de binnenvaart te wachten. Anders varen ze door zonder containers. Het is zeer eenvoudig. U zegt dat er tegen 25 november oplossingen zijn met de leveranciers. Welnu, u kunt de gewestelijke directie intussen de toelating geven dat ze de bedrijven de toestemming geven om zelfstandig op de noodprocedure over te schakelen. Voor de goede orde, de bedrijven staan achter het NCTS-systeem, maar het moet natuurlijk wel werken. Een oplossing is dus zeer eenvoudig en dit kan morgenochtend in orde zijn. U moet in afwachting van nieuwe servers gewoon de bedrijven de toelating geven om, wanneer het NCTS-systeem hapert, zelfstandig over te schakelen op de oude procedure. Wanneer dat het geval is, zal ik hier binnen twee weken niet opnieuw staan.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 Question de Mme Karine Lalieux au ministre des Finances sur "la fiscalité des livrets d'épargne" (n° P080)

12 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Financiën over "de belastingheffing op spaarboekjes" (nr. P080)

12.01 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, la réforme de l'IPP prévoit un décumul des revenus au 1^{er} janvier 2004, ainsi qu'un décumul des revenus mobiliers des époux. A partir de cette date-là, chaque banque devra déterminer les précomptes mobiliers, après consolidation des intérêts perçus sur la totalité des livrets qui appartiennent à une même personne.

L'ABB (Association belge des banques) n'a pas encore produit de circulaire pour faire appliquer cette modification législative. Si j'en crois "L'Echo" de ce matin, elle serait même prête à prendre une circulaire allant dans le sens contraire, et interprétée pour une raison de non-clarté des textes légaux.

Monsieur le ministre, cette interprétation montre les limites de l'autorégulation d'un secteur. Les socialistes ne pensent pas pouvoir accepter qu'une organisation professionnelle définisse le champ d'application de la loi en fonction de ses intérêts propres. Cela entraînerait une insécurité juridique entre les épargnants belges et une inégalité des Belges devant la loi si, effectivement, une circulaire n'est pas prise à temps et à heure.

Monsieur le ministre, comptez-vous prendre une initiative pour clarifier cette question? Ne pensez-vous pas que la Commission bancaire et financière devrait prendre une circulaire pour préciser le point de vue et la volonté du législateur? Quid quant à une possibilité technique de procéder à une consolidation, non seulement à l'intérieur d'une même banque si plusieurs livrets y sont ouverts mais entre banques si une personne a ouvert plusieurs livrets dans différentes banques?

système NCTS se grippe, et ce, dans l'attente des nouveaux serveurs? Nous ne serions alors plus contraints à poser ici des questions à ce sujet.

12.01 Karine Lalieux (PS): De hervorming van de personen-belasting omvat een decumulatie van inkomsten, en onder meer ook een decumulatie van de roerende inkomsten van gehuwden. Per 1 januari 2004 moet elke bank de roerende voorheffing bepalen na consolidatie van de rente op het totaal van de spaarboekjes van elke persoon.

De Belgische Vereniging van Banken heeft geen circulaire dienaangaande uitgevaardigd. Volgens de krant "L'Echo" van vanochtend zou de BVB zelfs bereid zijn een circulaire van tegenovergestelde strekking te publiceren, gezien de onduidelijkheid van de wetteksten.

Dit toont aan dat er grenzen zijn aan de zelfregulering van een bepaalde sector. Wij kunnen niet toestaan dat een beroepsorganisatie het toepassingsgebied van de wet gaat bepalen op grond van haar eigen belangen. Als er niet snel een circulaire wordt uitgevaardigd, zal er rechts-onzekerheid ontstaan, en dan zijn alle Belgen niet meer gelijk voor de wet.

Zal u op dat gebied actie ondernemen? Zou de Commissie voor het Bank- en Financieel-geen circulaire hieromtrent moeten uitvaardigen? Is consolidatie

technisch mogelijk als iemand meer dan een spaarboekje heeft bij verschillende banken?

12.02 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, Mme Lalieux affirme un certain nombre de choses. Les premières sont exactes. Une réforme de l'IPP est en cours. Elle sort progressivement ses effets et je vous remercie de rappeler qu'au 1^{er} janvier prochain, une part importante de cette réforme entrera en application. Ainsi, d'année en année, on voit augmenter les effets de la réduction de l'impôt des personnes physiques.

Sur le volet que vous évoquez, il est exact qu'il n'y aura plus de globalisation en la matière, à partir du 1^{er} janvier prochain. Cela signifie que ce n'est plus un carnet par ménage qui sera concerné par une exonération au précompte mobilier. Malgré les débats éthiques que nous avons eus, la loi fixe encore un maximum, à savoir deux conjoints par ménage. On ne peut pas encore aller au-delà mais nous examinerons les évolutions en la matière au cours des prochaines années. Les ménages qui se conforment à cette réglementation auront la possibilité d'une double exonération, une par contribuable.

La première règle ne concerne pas les banques mais les contribuables. Si, bien entendu, certains revenus mobiliers devaient subsister au-delà de l'exonération qui, après indexation, sera de l'ordre de 1.500 euros, il appartiendra au contribuable de les déclarer. Il est évident qu'il s'agit tout d'abord d'un problème de respect des obligations fiscales par les contribuables eux-mêmes.

Vous êtes passionnée par les contraintes qui pourraient s'imposer au secteur économique, et bancaire en particulier. Toutefois, je vous rappelle qu'il appartient à nos concitoyens, déjà aujourd'hui, lorsque les montants dépassent les autorisations légales d'exonération, de déclarer le solde à l'impôt des personnes physiques.

Je ne vous cache pas que nous aurons l'occasion de réfléchir, en fonction de ce qui se passera dans les mois qui viennent et dans le courant de l'année 2004, à des solutions permettant d'éviter toute fraude en la matière. Mais je ne pense pas que les meilleures solutions passent par la mise en place de systèmes de traitement informatique des données dans les banques. Je ne demande pas aux institutions financières de faire le travail à notre place. Il y a peut-être des solutions qui peuvent relever plus simplement de la technique de prélèvement en matière fiscale. Nous allons d'abord observer la situation dans les premiers mois de l'année 2004 et, si nécessaire, nous prendrons de nouvelles initiatives.

Je voudrais rappeler, parce que vous l'avez passé sous silence, qu'il appartient d'abord à chaque contribuable de déclarer l'ensemble de ses revenus, en ce compris les revenus mobiliers qui dépasseraient le montant de l'exonération prévue par la loi. S'il est vrai qu'à partir du 1^{er} janvier 2004, ces montants seront doublés dans la plupart des ménages, puisqu'il y aura une double exonération - ce qui est une très bonne chose pour ces derniers -, il y aura toujours malgré tout la même obligation pour eux de déclarer le solde.

12.03 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse.

Je ne pense pas que tous nos citoyens soient des fraudeurs mais il me semble qu'une circulaire au niveau des banques serait intéressante afin

12.02 Minister **Didier Reynders**: De gevolgen van de hervorming van de personenbelasting doen zich geleidelijk aan gevoelen. Jaar na jaar wordt de impact van de belastingverlaging duidelijker merkbaar.

Wat het door u vernoemde aspect betreft, zal er geen samenvoeging van inkomsten meer zijn: de gezinnen zullen de mogelijkheid hebben een dubbele vrijstelling te bekomen (één per belastingplichtige).

De eerste regel betreft de belastingplichtigen. Als er na de vrijstelling nog bepaalde roerende inkomsten zouden overblijven, moet de belastingplichtige die aangeven.

Wij zullen nog de gelegenheid hebben om, afhankelijk van wat er de komende maanden en in de loop van 2004 zal gebeuren, na te denken over oplossingen om fraude te voorkomen. Ik geloof evenwel niet dat de oplossing erin bestaat de banken te voorzien van systemen voor elektronische gegevensverwerking.

Elke belastingplichtige moet al zijn inkomsten aangeven, ook de roerende inkomsten die de wettelijke vrijstelling overschrijden. Per 1 januari 2004 zullen die bedragen weliswaar voor de meeste gezinnen verdubbelen tengevolge van de dubbele vrijstelling, maar het saldo dat zij bezitten zullen ze nog steeds moeten aangeven.

12.03 **Karine Lalieux** (PS): Een circulaire van de banken zou nochtans enig nut hebben, vooral voor de gevallen waarin eenzelfde dezin meerdere spaarboekjes

de permettre la déclaration du nombre de livrets d'épargne et procéder à une comparaison. Je pense surtout à l'ouverture, pour un même ménage, de différents livrets d'épargne. Selon mes informations, on a des dizaines, si pas des centaines, de milliers de livrets d'épargne ouverts en Belgique, dont plusieurs pour la même personne pour éviter ces précomptes mobiliers. Il pourrait peut-être y avoir une action des deux côtés, pas seulement du côté du contribuable mais également du côté du contrôle, du ministre ou de la Commission bancaire et financière.

12.04 Didier Reynders, ministre: Si on constate une évolution comme celle que vous évoquez, il existe des solutions probablement plus simples, ne nécessitant pas des outils techniques importants ni de la part des banques ni de la part du ministère des Finances, pour empêcher cette fraude à l'avenir. Nous allons d'abord examiner l'évolution de la situation dès le début de l'année prochaine. Je fais d'abord, bien entendu, confiance aux contribuables qui vont, comme toujours je présume, déclarer l'ensemble de leurs revenus, y compris de leurs revenus mobiliers.

opent. Er zou van de twee kanten iets ondernomen kunnen worden, enerzijds door de belastingplichtige en anderzijds door de controlerende diensten (de minister of de Commissie voor het Bank- en Financiewezen).

12.04 Minister Didier Reynders: In de fraudebestrijding kan men eenvoudiger te werk gaan zonder dat de banken of het ministerie van Financiën omvangrijke technische hulpmiddelen moeten inschakelen. We zullen onderzoeken hoe de toestand evolueert. Ik vertrouw er in de eerste plaats op dat de burgers al hun inkomsten, dus ook hun roerende, aangeven.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

13 Question de M. Alain Courtois au premier ministre sur "un Fonds pour les sportifs d'élite" (n° P068)

13 Vraag van de heer Alain Courtois aan de eerste minister over "een Fonds voor topsporters" (nr. P068)

13.01 Alain Courtois (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, la presse a relaté, hier, la création d'un fonds pour le sport d'élite. Je me félicite de cette initiative, comme d'ailleurs l'ensemble du monde sportif.

13.01 Alain Courtois (MR): In de pers werd gisteren gewag gemaakt van de oprichting van een fonds voor de topsport, waarvoor mijn felicitaties.

Ma question est triple.

1. Comment sera géré ce fonds? Ne pourrait-il pas l'être, par exemple, par des sportifs de haut niveau, de manière impartiale et objective pour éviter toute subjectivité dans l'attribution de ce fonds?

Hoe zal dit fonds beheerd worden? Waarom niet door topsporters op een onpartijdige wijze?

2. Pouvons-nous imaginer que ce fonds serait également compétent pour des fédérations ou clubs amateurs qualifiés pour des compétitions internationales et qui n'ont pas les moyens de pouvoir y accéder?

Zal dit fonds ook bevoegd zijn voor federaties of verenigingen van amateurs die gekwalificeerd zijn voor internationale wedstrijden maar niet over de nodige middelen beschikken om eraan deel te nemen?

3. Que comptez-vous faire pour coordonner les problèmes sportifs relevant du pouvoir fédéral et des Communautés?

Hoe zal u zorgen voor de coördinatie van sportmateries die onder de federale de gemeenschapsbevoegdheid vallen?

13.02 Guy Verhofstadt, premier ministre: Monsieur le président, chers collègues, il ne s'agit pas ici de mon initiative mais de celle de M. Robert Vandewalle, qui a présenté un plan non seulement à l'Etat fédéral, mais aussi aux Communautés de notre pays afin de mieux préparer de futurs jeux olympiques. Plutôt que de prévoir les jeux olympiques de 2004 puis, en 2005 et 2006, ceux de 2008, l'idée de M. Vandewalle était de rassembler les fonds nécessaires pour essayer de trouver des talents en vue des jeux olympiques de 2008. 2012 et

13.02 Eerste minister Guy Verhofstadt: Ik heb dit initiatief niet genomen maar wel de heer Robert Van de Walle die een project heeft ingediend bij de federale overheid en bij de Gemeenschappen. De bedoeling was fondsen in te zamelen ter voorbereiding van de

2016 qui pourraient peut-être être organisés dans notre pays. Il s'agit donc d'une forme de financement à long terme plutôt qu'à court terme. C'est la seule façon de préparer des sportifs susceptibles d'obtenir des médailles à l'occasion de ces jeux.

Contrairement à ce qui a été relaté dans la presse, une première réunion a déjà eu lieu, au début de l'année 2003 entre l'Etat fédéral, le COIB – c'est-à-dire M. Narmon et ses collaborateurs –, et les Communautés. A l'époque, M. Demotte représentait la Communauté française et M. Vanhengel la Communauté flamande. Ils étaient d'accord pour réfléchir à une telle approche.

Depuis lors, l'Etat fédéral s'est déclaré prêt à investir des moyens supplémentaires provenant de la Loterie nationale pour cette initiative. Nous sommes, en effet, disposés à y investir environ 1,25 millions d'euros si le COIB et les Communautés sont prêts à participer financièrement.

La gestion de ce fonds serait tout à fait particulière. Le but est de faire travailler ensemble les Communautés, responsables pour le sport, et le COIB, avec notre aide financière, selon le concept défini par M. Vandewalle, pleinement approuvé par les différents protagonistes.

L'idée a été avancée d'organiser, encore en décembre, une réunion commune des Communautés, du COIB et de l'Etat fédéral qui, je le répète, investit 1,25 millions d'euros. Cela donnera la possibilité d'avoir un financement à plus long terme pour une période de 8, 10 ou 12 ans, représentant un montant dépassant 3 millions d'euros.

13.03 Alain Courtois (MR): Monsieur le président, je voudrais simplement dire que le fonds ne fait l'objet d'aucune discussion car il était nécessaire. Si nous voulons organiser, un jour, des jeux olympiques dans notre pays, nous devons avoir les moyens et prévoir une politique à long terme, avec des athlètes bien préparés.

Je demande simplement que le gouvernement soit attentif au sort des amateurs, notamment aux fédérations et aux clubs dont certains membres sont qualifiés pour des compétitions internationales et qui ne peuvent y participer, faute de moyens. Ce fonds devrait le leur permettre.

Je demande aussi au gouvernement de bien coordonner les problèmes des matières relevant du fédéral et du communautaire.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

14 Samengevoegde vragen van

- de heer Willy Cortois aan de minister van Mobiliteit en Sociale economie over "het arrest van het hof van beroep inzake de spreiding van de nachtvluchten" (nr. P081)
- mevrouw Marie Nagy aan de minister van Mobiliteit en Sociale economie over "de stand van zaken na de beslissing van het hof van beroep over de nachtvluchten" (nr. P082)

14 Questions jointes de

- M. Willy Cortois au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "l'arrêt de la cour d'appel en ce qui concerne la dispersion des vols de nuit" (n° P081)

Olympische Spelen van 2008, 2012 en 2016 die mogelijk in ons land kunnen doorgaan. Het gaat dus om een financiering op lange termijn.

Begin 2003 vond een eerste vergadering plaats met de federale overheid, het BOIC en de Gemeenschappen. De federale overheid was bereid bijkomende middelen uit de Nationale Loterij (1,25 miljoen euro) ter beschikking te stellen als het BOIC en de Gemeenschappen financieel willen bijspringen.

Dit fonds zou op een originele manier worden beheerd. Bedoeling is dat de Gemeenschappen die bevoegd zijn voor sport zouden samenwerken met het BOIC terwijl wij financiële steun zouden verlenen.

Het idee werd gelanceerd om in december nog een gemeenschappelijke vergadering te beleggen met de Gemeenschappen, het BOIC en de federale overheid. Zo kan men tot een financiering op lange termijn komen.

13.03 Alain Courtois (MR): Dit fonds kwam goed van pas als men ooit de Olympische Spelen in ons land wil houden. Ik vraag alleen dat de regering het lot van de amateurs, de federaties en de verenigingen niet uit het oog verliest. Sommige van hun leden die gekwalificeerd zijn voor internationale wedstrijden kunnen bij gebrek aan middelen niet deelnemen. Ik vraag ook dat de regering de problemen die tot het federale en het gemeenschapsniveau behoren zou coördineren.

- Mme Marie Nagy au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "le point de la situation suite à la décision de la cour d'appel en ce qui concerne les vols de nuit" (n° P082)

14.01 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het hof van beroep te Brussel heeft een arrest geveld waarin de Belgische Staat wordt veroordeeld tot het betalen van 50.000 euro per dag aan de aanklagers, omdat het spreidingsplan of de plannen om vluchten te spreiden niet snel genoeg worden uitgevoerd. Sta me toe deze bedenking te maken. Het gerecht, dat in het algemeen traag werkt, heeft in dit geval zeer snel gereageerd.

Mijnheer de minister, zult u de uitvoering van het spreidingsplan versnellen? Ik weet dat dit niet gemakkelijk is wegens een aantal politieke alsook technische moeilijkheden, onder meer inzake veiligheid. Is de politieke wil aanwezig om snel werk te maken van de uitvoering? Ik zou het betreuren mocht de overheid door de uitspraak van een rechtbank naast zich neer te leggen, gedwongen worden 50.000 euro per dag zuurverdiende belastinggelden overboord te gooien. Dat is mijn liberale reflex die spreekt.

Om u te helpen voeg ik eraan toe dat ik er enigszins op reken dat degenen die de klacht hebben ingediend, u een paar dagen de tijd gunnen om met het spreidingsplan te beginnen. Het plan zal niet iedereen 100% voldoening geven. Het heeft de verdienste te zijn uitgewerkt. De voorbije weken hebt u veel contacten gehad met de betrokken bevolking en hun reacties kunnen vaststellen. Ik hoop dat u rekening zult houden met een aantal reacties die, mijns inziens, terecht zijn.

14.02 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le ministre, comme mon collègue vient de le rappeler, la cour d'appel a décidé de demander une astreinte au gouvernement au cas où celui-ci maintiendrait son plan de vols au-dessus de la périphérie nord de Bruxelles.

Quel suivi comptez-vous donner concrètement à cette décision de justice? Je ne me permettrai pas de commenter cette décision car ce n'est pas mon rôle. Par contre, vous avez le choix d'accepter de payer l'astreinte en attendant une concertation avec les Régions, une base acceptable pour l'ensemble des personnes concernées et un accord de votre gouvernement, avant de lancer le nouveau plan de dispersion des vols ou de prendre une décision hâtive qui ne va pas contenter les Régions concernées et qui ne va pas répondre à des questions très importantes, notamment sur la santé et la sécurité des zones les plus densément peuplées concernées par les vols.

Monsieur le ministre, je vous pose deux questions. La première concerne le pourvoi en cassation que l'État a introduit en juin de cette année-ci, qui s'oppose à la décision sur laquelle se base la cour d'appel pour vous soumettre à une astreinte. Restez-vous dans cette ligne de l'État en maintenant ce pourvoi? Quand peut-on attendre la présentation d'un plan sérieux? Allez-vous enfin intégrer la dimension de la densité de population et différencier les vols de jour des vols de nuit, ces derniers étant bien plus dangereux pour la santé?

14.03 Bert Anciaux, ministre: Monsieur le président, mes chers collègues. Il est clair que, en tant que démocrate, je me dois de suivre

14.01 Willy Cortois (VLD): La cour d'appel de Bruxelles a rendu un arrêt condamnant l'Etat belge au paiement d'une astreinte de 50.000 euros par jour parce que le plan de dispersion des vols de nuit n'est pas exécuté assez rapidement. Je sais bien que pour des raisons techniques et autres, il n'est pas simple d'accélérer la mise en œuvre de ce plan, mais le ministre pourrait-il nous dire si, au moins, il y a une volonté politique de faire diligence? J'espère que les plaignants accorderont encore un peu de temps au ministre, à qui je voudrais poser une question: tiendrez-vous compte, dans le cadre de l'exécution de ce plan, des nombreuses réactions fondées qu'a suscitées la proposition?

14.02 Marie Nagy (ECOLO): Het Hof van beroep heeft beslist de regering een dwangsom op te leggen als ze bij haar keuze voor de vliegroutes boven de Brusselse noordrand blijft. Hoe reageert u op die beslissing?

U kan twee dingen doen: ofwel betaalt u de dwangsom in afwachting van overleg met de Gewesten en een akkoord binnen de regering, ofwel neemt u een overhaaste beslissing zonder rekening te houden met belangrijke kwesties zoals daar zijn de gezondheid en de veiligheid van de mensen die in de betrokken zones wonen.

Hoe zit het met het cassatieberoep dat in juni door de overheid werd ingesteld? Zal u die procedure voortzetten?

Wanneer zal er een degelijk plan worden voorgesteld, waarin een onderscheid gemaakt wordt tussen dag- en nachtvluchten?

14.03 Minister Bert Anciaux: Als democraat moet ik me neerleiden

toutes les décisions judiciaires. J'ai donc la ferme intention de donner suite à la décision de la cour d'appel. Dans cette optique, je fais analyser les différents points de l'arrêt et, comme convenu lors du Conseil des ministres restreint, j'informerai mes collègues des mesures que j'estime adéquates pour éviter les astreintes.

bij alle beslissingen van het gerecht. Ik zal dus gevolg geven aan de beslissing van het hof van beroep en alle oplossingen onderzoeken.

Ik zal mijn collega's in het kernkabinet op de hoogte brengen van de maatregelen waarmee de dwangsommen volgens mij vermeden kunnen worden.

Collega's, ik denk dat er over dat dossier heel veel te zeggen is. Op een mondelinge vraag kan ik echter slechts heel kort antwoorden. Het arrest is niet in strijd met wat u vraagt. Het is duidelijk dat ik die dwangsom van 50.000 euro per dag wil vermijden. Ik neem vanzelfsprekend de noodzakelijke maatregelen om ze vooralsnog te vermijden. Die maatregelen bestaan erin duidelijk een overeenkomst te bereiken en tegelijkertijd ook uitvoering te geven aan het arrest. De twee zijn nodig. Zij zijn niet in strijd met het regeerakkoord. Ik zal versneld contact opnemen met de Gewesten. Ik kan hier niet alles citeren, maar ik zou kunnen citeren uit het arrest van 10 juni waarnaar het arrest van 18 november jongstleden verwijst, in verband met uw vragen over de densiteit van de bevolking. Ik kan u verzekeren dat ik alles zal doen om geen enkele zone rond de luchthaven te discrimineren en een beslissing te nemen die in het belang is van iedereen rond de luchthaven.

L'arrêt n'est pas contraire à ce que demandent les collègues. J'entends évidemment éviter le paiement de l'astreinte de 50.000 euros par jour. C'est la raison pour laquelle j'essaie de trouver très rapidement un accord avec les Régions et c'est aussi la raison pour laquelle j'exécute l'arrêt. Ces deux mesures sont indispensables. Aucune zone ne fera l'objet d'une discrimination et il sera tenu compte de la même manière de tous les riverains.

14.04 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil kort repliceren. Het is evident – maar ik wil het toch nog eens onderstrepen – dat het aspect veiligheid belangrijk is, of het nu over één persoon gaat of over honderd. Laat daarover dus geen twijfel bestaan.

14.04 Willy Cortois (VLD): La sécurité est de toute manière un élément important. Le ministre a l'intention de ne pas laisser traîner les choses. J'espère qu'il tiendra compte des observations justifiées qui ont été formulées. Les habitants de la périphérie nord laisseront certainement le temps au ministre de mettre son plan en œuvre. Le ministre garde ma confiance.

Ik noteer dat de minister zegt dat hij vaart zal zetten achter de uitvoering van de plannen. Ik voeg daaraan toe: houd ook rekening met een aantal terechte opmerkingen die links en rechts zijn geformuleerd. Voor de rest kan ik alleen bevestigen dat u vanwege de Noordrand toch wel de nodige tijd zult krijgen – het is bijna een oproep – om u toe te laten uw plannen op een goede manier te realiseren. Wat ons betreft – in elk geval wat mij persoonlijk betreft – hebt u nog altijd het vertrouwen.

14.05 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le ministre, je n'ai pas entendu de réponse claire de votre part à ma question sur le pourvoi en cassation. Comptez-vous continuer dans cette ligne-là et le pourvoi est-il toujours activé?

14.05 Marie Nagy (ECOLO): Als ik het goed begrepen heb, gaat u de procedure van het cassatieberoep voortzetten.

14.06 Bert Anciaux, ministre: Oui.

14.07 Marie Nagy (ECOLO): Vous maintenez donc votre décision.

14.07 Marie Nagy (ECOLO): U moet de beslissing van het hof van beroep naleven, maar u moet ook rekening houden met de opmerkingen van het Brusselse Gewest over het opmaken van een geluidskadaster en de implicaties daarvan voor de maatregelen die u zal voorstellen.

Monsieur le ministre, vous devez respecter la décision de la cour mais vous devez également tenir compte des remarques qui vous ont été adressées par la Région bruxelloise, notamment en ce qui concerne l'accord de majorité et qui établissent que, pour avoir un plan, il vous fallait avant tout réaliser un cadastre du bruit reprenant l'impact réel de ce bruit en fonction des propositions que vous avez avancées. Concrètement, nous attendons de voir dans quel délai vous pouvez réaliser ce cadastre. C'est pour cette raison que je relève une contradiction dans vos propos.

Vanochtend verklaarde minister Michel op RTL dat in zijn ogen niet de rechterlijke beslissingen tellen.

(...)

Vous me dites que c'est fait!

Monsieur de Donneau, nous lisons avec attention comment, sans beaucoup de sonomètres et en une semaine à peu près, notre secrétaire d'Etat a réalisé ce cadastre du bruit!

Monsieur le ministre, je tiens quand même à vous signaler - et M. de Donneau est aussi fort attentif à la question de la santé et de la sécurité - que le ministre Michel disait ce matin sur les ondes de RTL qu'en ce qui le concernait, ce qui comptait, ce n'était pas les décisions de justice mais bien les déclarations du gouvernement; cela promet des discussions animées dans votre gouvernement. Il confirmait également qu'il était prêt à créer des astreintes pour qu'on puisse respecter les engagements. Affaire à suivre donc.

C'est un dossier très sensible pour lequel nous espérons que la question de la santé et de la sécurité de la population sera votre préoccupation première.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

maar wel de uitspraken van de regering, en dat hij bereid was dwangsommen te betalen.

Wij volgen dit gevoelige dossier met argusogen en hopen dat de bekommernis om de gezondheid en de veiligheid van de bevolking voorop zal staan in uw beslissing.

Projets et propositions Ontwerpen en voorstellen

15 Proposition de loi modifiant l'article 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la charte de l'assuré social (159/1-2)

15 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest van de sociaal verzekerde" (159/1-2)

(Déposée par / Ingediend door : Thierry Giet)

Discussion générale Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

15.01 **Danielle Van Lombeek-Jacobs**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère à mon rapport écrit.

15.01 **Danielle Van Lombeek-Jacobs**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(159/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(159/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

*Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Communication informelle d'une convention de prévention de la double imposition
16 Informele mededeling van een overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 24 septembre 2003 concernant une nouvelle procédure de communication informelle aux deux Chambres des conventions préventives de la double imposition signées par la Belgique, la communication informelle de ces conventions intervient avant que l'assentiment ne soit demandé aux Chambres par le dépôt d'un projet de loi au Sénat.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 24 september 2003 met betrekking tot een nieuwe procedure voor het informeel mededelen aan de beide Kamers van overeenkomsten tot het vermijden van dubbele belasting die door België werden ondertekend, heeft de informele mededeling plaats vóór de goedkeuring ervan wordt gevraagd aan de Kamers door middel van het indienen van een wetsontwerp bij de Senaat.

La séance plénière est informée que le texte est disponible sur le site web du service public fédéral Finances. Par ailleurs, le texte est disponible au service des commissions.

De plenaire vergadering wordt ervan op de hoogte gebracht dat de tekst op de website van de Federale Overheidsdienst Financiën beschikbaar is. Bovendien wordt de tekst ter beschikking gesteld op de commissiedienst

Pas d'observations ? (Non)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (Nee)
Aldus wordt besloten.

Dans le cadre de cette nouvelle procédure, le texte de l'Avenant à la Convention préventive de la double imposition avec le Luxembourg, signé le 11 décembre 2002, est communiqué à la Chambre des représentants pour information.

In het kader van deze nieuwe procedure wordt de tekst van het Avenant bij de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting met Luxemburg, ondertekend op 11 december 2002, ter informatie medegedeeld aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Il sera publié prochainement sur le site web du service public fédéral Finances (www.fiscus.fgov.be) en mentionnant que l'assentiment des Chambres n'a pas encore été donné et qu'il n'est donc pas encore en vigueur.

Het zal binnenkort worden gepubliceerd op de website van de Federale Overheidsdienst Financiën (www.fiscus.fgov.be) waarbij zal worden vermeld dat het nog niet werd goedgekeurd door de Kamers en dat het dus nog niet in werking is getreden.

*Renvoi à la commission des Relations extérieures et à la commission des Finances et du Budget.
Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de commissie voor de Financiën en de Begroting.*

17 Prise en considération de propositions
17 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe. Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation?
Geen bezwaar?

17.01 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, vis-à-vis des prises en considération, je souhaiterais demander, comme le fait notre groupe à l'occasion de chaque législature, qu'un vote intervienne sur la non-prise en considération du point 17 de la liste des propositions, la proposition 409/1. Il s'agit de la proposition déposée par le Vlaams Blok, prévoyant l'amnistie. Comme vous le savez, aux côtés de démocrates du nord, du sud, du centre, nous nous sommes toujours opposés à la possibilité de discuter d'une proposition permettant d'accorder des avantages à ceux qui étaient du côté de l'occupant, durant la dernière guerre mondiale, et qui ont trahi le pays. Pour nous, cela ne se discute pas. Généralement, on accepte de tout prendre en considération mais avec ce type de propositions, nous estimons qu'un vote doit intervenir sur sa prise en considération ou non, comme ce fut le cas lors de la précédente législature.

Je vous propose dès lors que la Chambre décide de prendre ou non en considération la proposition 409/1 de divers membres du Vlaams Blok.

17.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wat kenschetsend was in de korte toespraak die wij zonet gehoord hebben van collega Eerdekens, fractieleider van de PS, is die korte zin die zoveel zegt: cela ne se discute pas! De heer Eerdekens krijgt daarvoor applaus van zijn coryfeeën.

De heer Eerdekens gaat ervan uit dat hij de absolute waarheid bezit en dat hij een dogma heeft, wat wel merkwaardig is voor iemand die zich vrijzinnig noemt. Ik dacht, mijnheer de voorzitter, dat ook de Franstalige vrijzinnigheid dweept met le libre examen, het vrije denken. Men lacht daarmee. Men spot daarmee. Men gaat ervan uit, mijnheer de voorzitter, dat de vrijheid van mening en de vrijheid van denken slechts in één richting kan functioneren.

Ik zou de heren van de PS, die zich permitteren om te lachen met een heilig principe als de vrije meningsuiting, eraan willen herinneren dat de vrijheid ondeelbaar is. Men kan niet een beetje zwanger zijn, zegt men in Vlaanderen. Men kan ook niet een beetje vrij zijn. De vrijheid die zij huldigen, is de vrijheid om te denken zoals zij en zij alleen.

Mijnheer de voorzitter, ik hoor scheldwoorden die archaïsch klinken en die aantonen dat deze mensen een zekere nostalgie hebben want dat is het enige argument: "fachos"! En daarmee is dan alles gezegd en alles uitgesproken. Mijnheer de voorzitter, wat mij ook ergert, is dat deze mensen zowel over de geschiedenis als over de actualiteit uitgaan van een eigen principe en elk ander principe onmiddellijk verwijzen naar het verdomhoekje van wat zij le fascisme noemen.

Ik zou willen eindigen met een historische referentie, mijnheer de voorzitter. (*Tumult*)

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Eynde, u hebt bijna gedaan. Doet u rustig verder.

17.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, in de geschiedenis van dit land is er slechts een beweging geweest die zich openlijk bekende tot het fascisme en ze werd toevallig in Luik opgericht. à Liège. door een zekere mijnheer Hoornaert. Deze

17.01 Claude Eerdekens (PS): Zoals telkens wanneer dit soort voorstellen wordt ingediend, vragen wij dat de niet-inoverwegingneming van het wetsvoorstel nr. 409 in stemming wordt gebracht. In dat voorstel vraagt het Vlaams Blok amnestie voor de mensen die veroordeeld werden wegens feiten van collaboratie tijdens de tweede wereldoorlog.

Aan de zijde van de democraten in het noorden, in het centrum en in het zuiden van het land hebben wij ons er steeds tegen verzet dat voordelen worden verstrekt aan hen die het land hebben verraden en die de bezetter tijdens de tweede wereldoorlog hebben gesteund.

Hierover is zelfs geen discussie mogelijk.

17.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Dans l'intervention de M. Eerdekens, j'ai retenu surtout la petite phrase "Ca ne se discute pas". Il estime détenir la vérité absolue. Moi qui croyais qu'aux yeux des libéraux francophones, le libre examen était une valeur fondamentale... Comment peuvent-ils dès lors considérer qu'une question ne mérite même pas d'être débattue?

On tourne ici en dérision un principe sacro-saint: celui de la liberté d'expression. La liberté est indivisible. Mais à l'évidence, la liberté de pensée est à sens unique: on est libre de penser ce que le PS pense.

La manière dont les membres du PS intentent sans arrêt un procès en fascisme à tout ce qui leur déplaît est exaspérante. Dois-je leur dispenser un cours d'histoire? (*Tumulte sur les bancs du PS*)

17.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Dans l'histoire politique de la Belgique, un seul mouvement s'est ouvertement

beweging heette de Légion Nationale en ze is heel vaak fysiek in contact gekomen met de Vlaamse Beweging want het Luiks fascisme was uiteraard anti-Vlaams.

Als u dan toch een geschiedenislesje wilt krijgen, wil ik eraan herinneren – want dit maakt heel hun belediging totaal absurd - dat die mijnheer Hoornaert, die aan het hoofd stond van de enige beweging in België die zich fascistisch noemde, bovendien in 1944 in een Duits concentratiekamp gestorven is. Deze mensen kennen dus niets van geschiedenis en zeker niets van democratie en het recht op vrije mening.

17.04 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, chers collègues, comme à chaque fois que cette proposition de prise en considération est venue sur les bancs de la Chambre, nous estimons qu'il existe des matières vis-à-vis desquelles le simple fait d'accepter d'en discuter est déjà suspect.

Il n'est pas question pour nous d'accepter de considérer – et le verbe veut bien dire ce qu'il veut dire – qu'il est possible d'argumenter pour ou contre sur cette matière. Pour nous, le sujet est clos, définitivement clos. Nous sommes opposés à toute discussion sur ce principe.

Nous nous joignons donc à la proposition de mettre aux voix cette prise en considération, mais nous voterons contre cette prise en considération.

17.05 Rik Daems (VLD): Mijnheer de voorzitter, de Vlaams-liberale fractie zal dezelfde houding aannemen als zij in het verleden heeft aangenomen. Daarmee bedoel ik het volgende.

Ten eerste, zij is principieel en vasthoudend tegen de inhoud van het voorstel.

Ten tweede, in het Parlement geldt natuurlijk het algemeen principe dat de aanvaarding van de inoverwegingneming van eender welk voorstel voorop komt. Dat betekent dat wij het grondig oneens zijn met de inhoud van dat voorstel, maar dat het naar de vorm toe nogal logisch is dat elk voorstel op de banken van het Parlement terecht moet kunnen komen.

17.06 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, louter vanuit het oogpunt van de parlementaire traditie moet ik mij volledig aansluiten bij het standpunt van collega Daems. Ik betreur de stelling van collega Eerdekens en van collega Bacquelaine. Het behoort tot de beste parlementaire traditie dat elk voorstel van wet – kijk naar de bakermat van de democratie, kijk naar Groot-Brittannië –, soms hoe gek of hoe onethisch ook, in overweging wordt genomen. Op het moment dat het voorstel ter behandeling komt, spreekt men zich voor of tegen dat voorstel uit.

Ten tweede, dat gezegd zijnde, mijnheer Eerdekens en mijnheer Bacquelaine, met alle respect voor uw opinie, ik betreur het heel erg dat u anno 2003 blijkbaar niet in staat bent om een discussie aan te gaan over gebeurtenissen die zich afgespeeld hebben in de eerste helft van de vorige eeuw. U bent trouwens niet consequent. Enkele jaren geleden hebt u hier namelijk een voorstel van de VU strekkende tot eerherstel wel in overweging genomen. Als ik mij niet vergis was dat een voorstel van de heer Borginon.

17.07 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij zullen de

déclaré fasciste: la Légion Nationale, fondée à Liège. Et son attitude anti-flamande l'a amenée à se heurter plus d'une fois physiquement au Mouvement flamand.

Les membres du PS prouvent qu'ils ne savent rien de l'histoire ni de la démocratie ni du droit à la liberté d'expression.

17.04 Daniel Bacquelaine (MR): Alleen al het feit dat we erin zouden toestemmen dit soort thema's te bespreken vinden wij reeds verdacht. Voor ons is het niet mogelijk dat hierover voor of tegen kan worden geargumenteed.

Wij sluiten ons aan bij het voorstel om te stemmen over het verzoek om inoverwegingneming, en wij zullen tegenstemmen.

17.05 Rik Daems (VLD): Notre position est inchangée: nous sommes opposés à la proposition de loi sur le plan du contenu mais nous estimons qu'elle doit être prise en considération. On doit pouvoir discuter de tout dans un parlement.

17.06 Geert Bourgeois (N-VA): Je me joins à M. Daems et je déplore l'attitude de MM. Bacquelaine et Eerdekens. La tradition parlementaire veut que chaque proposition soit prise en considération. Les francophones ne sont-ils toujours pas capables, en 2003, d'engager une discussion sur des événements qui remontent à la première moitié du XXe siècle? Ils ne sont en outre pas cohérents puisqu'ils ont accepté précédemment de prendre en considération une proposition de la VU sur la réhabilitation.

17.07 Pieter De Crem (CD&V):

inoverwegingneming steunen, omdat in het Parlement alles bespreekbaar moet zijn in de commissie. Wij kijken bijzonder uit naar het stemgedrag van de spirit-collega's over het voorstel.

17.08 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, je souhaite m'associer à la demande de vote et mon groupe votera contre la prise en considération parce que la manière même dont la question est posée agit contre la mémoire de tous ceux qui ont été victimes de la situation.

Il y est question d'actes d'incivisme prétendument commis. Il y est dit qu'il convient de créer une commission chargée d'indemniser les victimes. Dans ces termes, il est impossible d'aborder cette question. Dès lors, nous rejeterons la prise en considération de cette proposition de loi.

17.09 Claude Eerdeken (PS): Monsieur le président, je demande la parole pour un fait personnel.

J'ai été relativement bref pour poser le problème du vote sur la prise en considération et M. Van den Eynde s'est exprimé longuement.

Je dois répliquer à son égard que je n'ai jamais dit que la collaboration était le fait exclusif du Nord du pays. Il me faut rappeler qu'il y a eu des collaborateurs en Wallonie, à Bruxelles et en Flandre. En Wallonie, nous gardons des souvenirs horribles que nous rappelle le nom de Léon Degrelle. La trahison n'est donc pas un phénomène communautaire, mais il a bien touché toutes les parties du pays.

Par conséquent, quand une proposition, en son article 7, ose exprimer qu'il s'agit d'assurer des indemnités, de payer des sommes à des gens qui ont eu une sanction infligée du chef d'actes d'incivisme prétendument –prétendument!– commis durant la Seconde Guerre mondiale, cela signifie qu'on conteste le bien-fondé des réclamations, qu'on nie et qu'on encourage la collaboration; en définitive, qu'on n'a aucun regret.

Pour nous, l'amnistie est une chose tout à fait intolérable, qui ne peut passer!

Le **président**: Je dois vous dire que votre intervention ne constitue pas une réponse à un fait personnel. Monsieur Eerdeken, vous êtes trop expert dans le métier: ceci n'est pas un fait personnel. Je vais donc laisser M. Van den Eynde répondre très brièvement à M. Eerdeken, qui sera le dernier intervenant.

17.10 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zal kort zijn. Ik kan enkel het volgende vaststellen.

Ten eerste, een bepaalde fractie in het Parlement, toevallig een Franstalige fractie, is dermate zeker van het eigen gelijk dat zij elke discussie weigert. Ik betreur dat.

Ten tweede, het is merkwaardig dat net die partijen die voor fiscale

Le CD&V soutient la prise en considération: on doit pouvoir discuter de tout dans une démocratie. Nous serons attentifs au vote de Spirit.

17.08 Marie Nagy (ECOLO): Het wetsvoorstel heeft het over "vermeende" handelingen die getuigen van incivisme en over een commissie die de slachtoffers van de repressie zal schadeloosstellen. De wijze waarop de materie in het wetsvoorstel wordt verwoord, schendt de nagedachtenis aan de slachtoffers van de collaboratie.

Wij vragen eveneens de stemming en wij zullen tegen de inoverwegingneming stemmen.

17.09 Claude Eerdeken (PS): Ten aanzien van de heer Van den Eynde wil ik verduidelijken dat ik nooit heb gezegd dat er alleen in het noorden van het land is gecollaboreerd. In Wallonië hebben wij Léon Degrelle gekend. Het is dus geen communautair probleem.

Voorstellen om mensen schadeloos te stellen die straffen hebben ondergaan voor "vermeende" handelingen die getuigen van een gebrek aan burgerzin, dat is zoveel als geen greintje spijt betuigen en de collaboratie aanmoedigen.

De amnestie is ontoelaatbaar, zij zal niet worden goedgekeurd.

De **voorzitter**: Normaal krijgt in een debat als dit elke fractie slechts eenmaal het woord. De heer Eerdeken kan hier toch bezwaarlijk het persoonlijk feit invoeren. Dan moet ik de heer Van den Eynde ook laten reageren.

17.10 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Les groupes francophones sont tellement sûrs d'avoir raison qu'ils refusent tout débat. Il est curieux que les partis qui sont aujourd'hui favorables à l'amnistie fiscale sont incapables de faire l'effort de réexaminer ce qui

amnestie zijn wegens feiten die nu zijn gebeurd, zelfs niet meer kunnen terugkijken op zaken die bijna zestig jaar geleden zijn gebeurd. s'est passé il y a près de soixante ans.

De **voorzitter**: Het is niet de eerste keer dat dit fenomeen zich voordoet. Het zal wellicht ook niet de laatste keer zijn.

Pour voir clair, je ne vais pas trancher cette question par assis et levé, mais bien par un vote nominatif. Nous avons été habitués à le faire ainsi par le passé.

We stemmen over de inoverwegingneming van het wetsvoorstel nr. 409/1.
Nous votons sur la prise en considération de la proposition de loi n° 409/1.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Vote/stemming 1)		
Oui	63	Ja
Non	68	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	132	Totaal

Bijgevolg is de inoverwegingneming verworpen. (Applaus)
En conséquence, la prise en considération est rejetée. (Applaudissements)

Je me suis abstenu, comme je l'ai fait lors des votes précédents.
Il heb me, zoals bij de vorige stemmingen, onthouden.

La prise en considération des autres propositions dont la liste est reprise en annexe est adoptée.
De inoverwegingneming van de andere voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat is aangenomen.

Urgentieverzoeken **Demandes d'urgence**

17.11 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, j'aurais voulu proposer à la Chambre d'accorder l'urgence à l'examen de la proposition de loi - document 456 – qui modifie l'article 835 du Code judiciaire relatif à la récusation des magistrats. Cette proposition est signée par moi-même, M. Viseur, Mmes Barzin et Doyen-Fonck. Je ne dois pas rappeler les difficultés récentes connues dans certains procès en matière de récusation. Il serait donc utile que la Chambre puisse se pencher rapidement sur cette proposition et sur la problématique en question. Nous ne prétendons pas détenir la vérité, mais il me semble opportun de pouvoir en débattre assez rapidement.

17.11 Thierry Giet (PS): Ik wil de Kamer voorstellen de urgentie goed te keuren voor het wetsvoorstel nr.456/1 tot wijziging van artikel 835 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de wraking van magistraten. Dat voorstel werd ingediend door de heer Viseur, mevrouw Barzin, mevrouw Doyen-Fonck et mijzelf. Ik hoef niet te herinneren aan de moeilijkheden die onlangs zijn gerezen naar aanleiding van verzoeken tot wraking in de loop van een aantal processen. Het is van belang dat dit punt snel kan worden behandeld.

17.12 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgentie voor het voorstel van bijzondere wet nummer 460, dat ook door collega Bourgeois is ingediend.

17.12 Pieter De Crem (CD&V): Je demande l'urgence pour la proposition de loi spéciale n° 460 de M. Bourgeois.

De **voorzitter**: Mag ik eerst wat door de heer Giet is gevraagd, voorleggen? De heer Giet vraagt de urgentie voor het wetsvoorstel nummer 456.

Geen bezwaar? (*Neen*)
Pas d'observation? (*Non*)

L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie is bij instemming aangenomen.

Nu kom ik bij het volgende punt.

Mijnheer Bourgeois, u hebt gehoord dat de heer De Crem de hoogdringendheid vraagt voor uw wetsvoorstel nr. 460. Wenst u dat toe te lichten?

17.13 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik ben de heer De Crem dankbaar dat hij de hoogdringendheid voor mijn wetsvoorstel vraagt. Het gaat volgens mij inderdaad om een heel urgente aangelegenheid. Het voorstel strekt ertoe de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen te wijzigen.

Het Vlaams Parlement, de Waalse gewestraad en de Franse gemeenschapsraad krijgen dan een constitutieve autonomie voor alle kiesaangelegenheden wat hun raden betreft: hun werking, samenstelling en verkiezing. Het is vandaag 20 november, minder dan 7 maanden verwijderd van de deelstaatverkiezingen, maar er heerst nog grote onduidelijkheid over wat er precies zal gebeuren. Er zijn geen homogene bevoegdheden. Wij vinden, in concreto, dat het het Vlaamse Parlement toekomt met een tweederde meerderheid – dit hangt niet af van een toevallige gewone meerderheid – ordentelijk de zaken te regelen wat 13 juni 2004 betreft. Ik vraag dus de urgentie.

De **voorzitter**: Als ik het goed begrepen heb, wordt dat gesteund door de heer De Crem. Collega's, u hebt het gehoord. De heer Bourgeois vraagt de hoogdringendheid voor zijn voorstel 460. Zij die de urgentie steunen, staan recht.

M. Bourgeois demande l'urgence pour sa proposition 460. Ceux qui soutiennent l'urgence se lèvent.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.
L'urgence est rejetée par assis et levé.

Beroep op het Reglement **Rappel au Règlement**

17.14 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, alvorens de naamstemmingen aan te vatten wens ik u erop te wijzen dat u het engagement dat u genomen hebt inzake de beleidsnota's van verschillende ministers, niet is nagekomen. Immers, ministers Moerman, Reynders en Laruelle hebben nog altijd geen beleidsnota ingediend. Dat wil dus zeggen dat wij ongelooflijk gehandicapt zijn om de besprekingen aan te vatten.

Ik verzoek u bijgevolg uw gezag aan te wenden om die beleidsnota's dringend aan de leden te bezorgen. Dat moet zeker kunnen.

De **voorzitter**: Ik heb gisteren na de Conferentie van voorzitters – waar dat punt onder meer door collega Tant was vermeld – contact laten opnemen met de ministers. Ik zal terzake blijven aandringen. Ik vind het ook niet gepast – en ik weeg mijn woorden – dat die beleidsnota's hier nog niet zijn.

17.15 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, bij gebrek aan beleid is er natuurlijk ook niet in een beleidsnota voorzien.

17.13 Geert Bourgeois (N-VA): Je me réjouis de ce que M. De Crem demande l'urgence pour ma proposition de loi, qui tend à octroyer au Parlement flamand, au Conseil de la Région wallonne et au Conseil de la Communauté française l'autonomie constitutive en matière électorale. A seulement sept mois des élections des parlements des entités fédérées, le Parlement flamand doit pouvoir régler cette matière à la majorité des deux tiers pour le 13 juin. Voilà pourquoi l'urgence est nécessaire.

17.14 Pieter De Crem (CD&V): Nous n'avons toujours pas obtenu les notes de politique des ministres Moerman, Reynders et Laruelle, ce qui nous fait entamer les discussions avec un désavantage important. Je demande au président d'user de son autorité afin de faire parvenir d'urgence les notes aux membres.

Le **président**: Il est inadmissible que les notes n'aient toujours pas été distribuées. Hier, mes services ont contacté les ministres concernés et je ne cesserai d'insister auprès d'eux.

De **voorzitter**: Nogmaals, ik zal erop aandringen. Dat heb ik gisteren trouwens ook al gedaan.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de criminaliteitsstatistieken van de nationale gegevensbank" (nr. 43)

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "les statistiques de la banque de données nationale relatives à la criminalité" (n° 43)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 12 november 2003.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 12 novembre 2003.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/29):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Filip De Man en mevrouw Nancy Caslo;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Filip Anthuenis en André Frédéric en de dames Jacqueline Galant en Els Van Weert.

Deux motions ont été déposées (n° 25/29):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Filip De Man et Mme Nancy Caslo;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Filip Anthuenis et André Frédéric et Mmes Jacqueline Galant et Els Van Weert.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)		
Ja	85	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

18.01 **Roel Deseyn** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Geert Lambert voor deze en volgende stemmingen.

18.01 **Roel Deseyn** (CD&V): J'ai pairé avec M. Geert Lambert.

18.02 **Inge Vervotte** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Daan Schalck voor deze en volgende stemmingen.

18.02 **Inge Vervotte** (CD&V): J'ai pairé avec M. Daan Schalck.

18.03 **Louis Smal** (cdH): Monsieur le président, j'ai voté contre.

18.03 **Louis Smal** (cdH): Ik heb nee gestemd.

18.04 **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik had moeten

stemmen en ik heb het niet gedaan omdat ik de brugpensioenen aan het bespreken was met de heer Smal.

De **voorzitter**: Als u dat bespreekt vergist de heer Smal zich en vergeet u te stemmen.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Dirk Claes over "de aangekondigde hervormingen bij de brandweerdiensten" (nr. 69)

- de heer Luc Sevenhans over "de aangekondigde hervormingen bij de brandweerdiensten" (nr. 92)

19 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Dirk Claes sur "les réformes annoncées en ce qui concerne les services d'incendie" (n° 69)

- M. Luc Sevenhans sur "les réformes annoncées en ce qui concerne les services d'incendie" (n° 92)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 12 november 2003.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 12 novembre 2003.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/30) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Dirk Claes;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Sevenhans;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren André Frédéric en Stef Goris en mevrouw Els Van Weert.

Trois motions ont été déposées (n° 25/30) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Dirk Claes;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Luc Sevenhans;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. André Frédéric et Stef Goris et Mme Els Van Weert.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

19.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik weet wel dat er vandaag belangrijker zaken op de agenda staan, zoals straks de viering van uzelf en een aantal collega's, maar ik wil toch wel zeggen dat de hervorming bij de brandweerdiensten zeer dringend is. De risicoanalyse is nog altijd niet uitgevoerd. Het is toch wel zo dat de hulpverlening op dit moment niet altijd op de meest efficiënte wijze gebeurt. Het is nog steeds niet zo dat het brandweerkorps dat het snelst ter plaatse zou kunnen zijn, gegarandeerd voor de hulpverlening zorgt. We lopen dus allemaal grote risico's.

Het statuut van de vrijwillige brandweermannen zou ook dringend onder handen moeten worden genomen. We kunnen ook niet akkoord gaan met het afwentelen van de eventuele meerkosten op de burger via de omweg van de brandverzekering. Wij weten dat de voorganger van de minister, de heer Duquesne, veel heeft gesproken over deze hervormingen, maar dat hij er niets aan heeft gedaan. Wij hopen en vragen dan ook dat minister Dewael accuraat en snel werk zou maken van de nodige hervormingen bij de brandweerdiensten en mogelijk ook bij de hulpdiensten, in het kader van de zonevorming. Wij willen hieraan constructief meewerken, gezien de veiligheid van de burgers in dit dossier boven alles gaat.

19.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, zoals collega Claes terecht in de commissie opmerkte, verklaarde de minister zelf dat het beter was op sommige plaatsen geen brand of ongeval te hebben. Als u straks naar huis rijdt, collega's, wees dan voorzichtig: u zal wellicht enkele zones moeten doorkruisen waar het onveilig is. Dat is het eerste aspect van deze zaak.

19.01 Dirk Claes (CD&V): Il est très urgent de réformer les services d'incendie. Aucune analyse de risque n'a encore été menée. Les services de secours ne sont pas toujours efficaces. En outre, il est nécessaire d'accorder un statut aux pompiers volontaires.

Des surcoûts éventuels inhérents à la réforme des services d'incendie ne doivent pas être répercutés sur le citoyen par le biais de l'assurance-incendie. Le précédent ministre avait fait bon nombre de promesses mais n'a rien concrétisé. J'espère que le ministre Dewael agira vite et bien. Nous souhaitons apporter une contribution constructive au nom de la sécurité de tous les citoyens.

19.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le ministre a déclaré en commission qu'à certains endroits, il vaudrait mieux qu'aucun incendie n'éclate ou qu'un accident se produise.

Een tweede aspect van de zaak is het statuut van de brandweerman. Beroepsmensen en vrijwilligers samen, spreken we toch altijd over 17.000 mensen. De paars-groene regering had de intentie om eindelijk eens iets te doen aan het statuut in het algemeen en voor de vrijwilliger in het bijzonder. Dat de hulpverlening in ons land betaalbaar is, danken wij in het bijzonder aan de vrijwilligers. Ik denk dus dat die vrijwilliger recht heeft op een volwaardig statuut. Na vier jaar paars staan we nog geen stap verder en om te vermijden dat we binnen vier jaar ook nog geen stap verder staan, vraag ik in mijn motie om onmiddellijk werk te maken van een volwaardig statuut voor de brandweerman.

Au total, notre pays compte 17.000 pompiers. C'est grâce aux volontaires que les services de secours restent financièrement abordables. Ces volontaires ont donc le droit de bénéficier d'un statut à part entière. La coalition arc-en-ciel s'était engagée à élaborer ce statut mais, après quatre ans, ce dossier est au point mort. Je demande, dès lors, la définition immédiate d'un statut de qualité pour les pompiers.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	87	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Olivier Maingain sur "le plan de dispersion des vols autour de Bruxelles-National" (n° 78)
- M. François-Xavier de Donnea sur "la mise en oeuvre de nouvelles routes aériennes sans accord gouvernemental" (n° 81)
- Mme Joëlle Milquet sur "le plan de dispersion des nuisances sonores des avions de Bruxelles National" (n° 82)
- Mme Marie Nagy sur "le plan de dispersion des vols de nuit" (n° 84)
- M. Bart Laeremans sur "le plan de dispersion des vols de nuit" (n° 95)

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Olivier Maingain over "het spreidingsplan voor de vluchten op Zaventem" (nr. 78)
- de heer François-Xavier de Donnea over "de ingebruikneming van nieuwe luchtvaartroutes zonder dat de regering daarmee heeft ingestemd" (nr. 81)
- mevrouw Joëlle Milquet over "het plan om de geluidsoverlast van de vluchten op Zaventem te spreiden" (nr. 82)
- mevrouw Marie Nagy over "het spreidingsplan inzake nachtvluchten" (nr. 84)
- de heer Bart Laeremans over "het spreidingsplan in verband met de nachtvluchten" (nr. 95)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 12 novembre 2003.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 12 november 2003.

Deux motions ont été déposées (n° 25/31) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Joëlle Milquet et Marie Nagy;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Philippe De Coene, Guido De Padt et Daan Schalck.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/31) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Joëlle Milquet en Marie Nagy;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Philippe De Coene, Guido De Padt en Daan Schalck.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

20.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, à l'issue de cette interpellation, on a pu constater que le ministre devait reconnaître qu'il n'avait pas, sur la Région bruxelloise et sur la Région flamande, le nombre de sonomètres nécessaire pour réaliser effectivement une mesure de l'impact réel de sa proposition de plan de vols.

On a également pu constater que, contrairement aux informations parues dans la presse, il considérait que le cabinet restreint l'avait conforté dans l'ensemble de ses décisions, y compris dans les instructions qu'il avait données à Belgocontrol pour la mise en œuvre d'une nouvelle route à partir de janvier 2004.

En fonction de ces données, il me semble qu'il est tout à fait imprudent d'accepter la proposition de M. Anciaux. C'est le sens de la motion qui a été déposée.

20.02 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, M. Anciaux est aujourd'hui empêtré dans une situation kafkaïenne rendue encore plus inextricable par le dernier arrêt de la cour d'appel de Bruxelles. En tardant à réaliser le cadastre du bruit exigé par l'accord de gouvernement mais aussi par une directive européenne et également par la cour d'appel, M. Anciaux est confronté à un imbroglio juridique qui risque non seulement de coûter cher à l'Etat mais qui porte aussi atteinte aux intérêts légitimes des riverains et des exploitants de l'aéroport.

C'est la raison pour laquelle je m'abstiendrai sur ce vote ainsi qu'une série de parlementaires MR bruxellois et brabançons.

20.03 Joëlle Milquet (cdH): Monsieur le président, je félicite M. de Donnea pour son courage. J'allais lui demander quelle allait être son attitude mais j'ai déjà la réponse.

Il est vrai que nous avons vécu une série d'interpellations un peu surréalistes dans la mesure où, selon les médias et pour peu qu'ils aient été bien informés, il y avait eu un kern qui aurait dit à M. Anciaux de retirer son plan et d'établir les conditions d'un cadastre du bruit plus optimal. M. Anciaux nous a dit tout le contraire! A croire qu'il n'avait pas vécu les mêmes événements.

La motion dit ce que le kern aurait demandé à M. Anciaux, à savoir de retirer ses directives du 16 octobre adressées à Belgocontrol et d'établir

20.01 Marie Nagy (ECOLO): Na mijn interpellatie, gaf de minister toe dat het aantal geluidsmeters ontoereikend is. We stelden vast dat hij, in tegenstelling tot de persberichten, meende dat het kernkabinet achter al zijn beslissingen stond, dus ook achter de richtlijnen die hij aan Belgocontrol gaf in verband met de ingebruikname van een nieuwe vliegroute vanaf januari 2004.

Rekening houdend met die gegevens, lijkt het me erg onvoorzichtig het voorstel van minister Anciaux te aanvaarden. Dat is ook de strekking van mijn motie van aanbeveling.

20.02 François-Xavier de Donnea (MR): De heer Anciaux heeft zelf deze kafkaïaanse toestand geschapen, waar hij, na het laatste arrest van het hof van beroep te Brussel, nog moeilijk uit raakt. Minister Anciaux schoof het opstellen van het geluidskadaster, een eis die niet enkel in het regeerakkoord, maar ook in een Europese richtlijn wordt verwoord en die ook door het hof van beroep werd uitgesproken, voor zich uit. Daardoor zit hij nu in een juridisch kluwen verstrikt, dat de Staat handenvol geld zal kosten en bovendien de belangen van de omwonenden en van de luchthavenexploitanten in het gedrang brengt. Om die reden zullen ik en een aantal MR-gekozenen van het Brussels Gewest en Waals-Brabant ons bij de stemming onthouden.

20.03 Joëlle Milquet (cdH): Ik wil de heer de Donnea loven voor deze moedige houding. De interpellaties gingen inderdaad de surrealistische toer op: volgens de media, voor zover die over de correcte informatie beschikten, werd het plan-Anciaux door het kernkabinet afgeschoten en werd hem gevraagd de voorwaarden voor het opstellen van een geluidskadaster te optimaliseren. Minister Anciaux sprak dat tegen.

clairement les conditions de procédure et de concertation pour élaborer le cadastre du bruit.

Si la motion pure et simple passe, on en déduira dès lors que c'étaient de fausses informations, que le gouvernement a l'air très content de ce qui est en train de se passer et que tout cela est nul et non avenu.

De motie herneemt de eisen die het kernkabinet aan minister Anciaux zou hebben geformuleerd, namelijk dat deze zijn richtlijnen van 16 oktober aan Belgocontrol zou intrekken en dat hij de procedure en overlegvoorwaarden met het oog op het opstellen van een geluidskadaster eenduidig zou vastleggen.

Indien de eenvoudige motie het haalt, kan men daaruit afleiden dat de pers verkeerd was geïnformeerd en dat de regering best tevreden is met deze gang van zaken.

20.04 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, pour nous, il est indispensable que le cadastre du bruit soit établi, que le ministre respecte l'accord de gouvernement sur la question et que, plutôt que de chercher des solutions qui vont finalement déranger tout le monde, il respecte ce qui était la volonté du gouvernement et prenne des mesures efficaces pour assurer la tranquillité des riverains, en particulier les riverains bruxellois confrontés, jour et nuit, à ces problèmes et aux nuisances engendrées par le survol de la ville.

20.04 Yvan Mayeur (PS): Het is onontbeerlijk dat het geluidskadaster tot stand komt, dat de minister het regeerakkoord over deze materie naleeft en dat hij, in plaats van oplossingen uit te denken waar iedereen uiteindelijk slecht bij zal varen, de weg volgt die de regering wenste in te slaan. Hij dient dan ook afdoende maatregelen te treffen om de rust van de omwonenden te verzekeren, vooral voor de Brusselaars, die dag en nacht met deze problemen te kampen hebben en die hinder ondervinden van de vluchten boven de stad.

20.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zou er toch even aan willen toevoegen dat wij van in het begin hebben gezegd dat de spreidingsvoorstellen van Bert Anciaux een zekere stap in de goede richting zijn, maar nog steeds niet voldoen.

Vandaag blijkt in elk geval dat Bert Anciaux cavalier seul gespeeld heeft. Hij kan blijkbaar helemaal niet rekenen op de steun van noch zijn partij noch de andere Vlaamse partijen. Zij zwijgen immers in alle talen. Ze doen aan struisvogelpolitiek. Hij heeft zeker niet de steun van de Franstalige partijen. Wij stellen ook vast dat we zes maanden na de vorige regeringscrisis hierover, met het ontslag van minister Durant tot gevolg, nog geen stap verder staan. Wij vragen ons af wat het gaat geven en wat de conclusies zullen zijn van Bert Anciaux als hij zijn spreidingsplan er niet door krijgt. We vragen ons af wat hij dan nog zit te doen in de regering en wat de sp.a en spirit op dat moment nog zitten te doen in de regering.

20.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Nous avons affirmé dès le départ que si le plan de dispersion constituait un pas dans la bonne direction, que cela ne suffisait pas. Il apparaît à présent que le ministre Anciaux a joué cavalier seul. Il ne bénéficie pas du soutien des autres partis de la majorité. En fait, aucun progrès n'a été enregistré depuis la démission de Mme Durant. Nous nous demandons ce que Bert Anciaux et le sp.a-Spirit pourront encore bien faire dans ce gouvernement si le plan de dispersion n'est pas appliqué.

Le **président:** Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)		
Ja	79	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	10	Abstentions

Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	132	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

21 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tony Van Parys over "de strategie van radicale islamitische elementen tot infiltratie binnen de representatieve organen van de moslims" (nr. 76)**

21 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tony Van Parys sur "la stratégie mise en oeuvre par certains islamistes radicaux en vue d'infiltrer les organes représentatifs des musulmans" (n° 76)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 13 november 2003.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 13 novembre 2003.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/32):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Yves Leterme en Tony Van Parys;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Eric Massin en Guy Swennen en mevrouw Valérie Deom.

Deux motions ont été déposées (n° 25/32):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Yves Leterme et Tony Van Parys;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Eric Massin et Guy Swennen et Mme Valérie Deom.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

21.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil de collega's uitnodigen om de eenvoudige motie niet goed te keuren en de motie van aanbeveling wel goed te keuren.

In die motie van aanbeveling vragen wij dat de minister van Justitie bij de voordracht van kandidaten voor het representatief orgaan van de moslims van België rekening zou houden met de waarschuwing van haar diensten. Meer bepaald vragen wij dat erop zou worden toegezien – ik geloof dat dit belangrijk is – dat dit representatief orgaan bestaat uit mensen die integratiebereid zijn, doordrongen zijn van een geest van verdraagzaamheid. Dat is bijzonder belangrijk omdat het moslimexecutief de gesprekspartner bij uitstek is van de Belgische overheid en een heel belangrijke opdracht heeft in het kader van opleiding, vorming, onderwijs en organisatie van de eredienst.

Ik geloof dat iedereen zal willen aanvaarden dat wij moeten voorkomen dat mensen met een fundamentalistische visie op de islam infiltreren in de representatieve organen van de moslims. Op dit ogenblik is dat spijtig genoeg het geval voor de helft van de leden van het Executief. Ik verwijs naar wat Johan Leman daaromtrent heeft gezegd, namelijk dat er op dit ogenblik een aantal mensen met onverdraagzame ideeën omtrent die problematiek in het Executief zetelen.

Laten wij de motie van aanbeveling goedkeuren, collega's, u, die toch allen doordrongen bent van de integratiegedachte, en al degenen die het goed menen met de verdraagzaamheid ten opzichte van die belangrijke materie.

21.02 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, in de

21.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Je vous demande de ne pas adopter la motion pure et simple. Dans la motion de recommandation, nous demandons à la ministre de la Justice de tenir compte des avertissements lancés par ses services à propos de la présentation des candidats pour l'organe représentatif des musulmans en Belgique. Elle doit veiller à ce que qu'il soit composé de personnes dont la volonté d'intégration est manifeste et prônant la tolérance. Il faut éviter toute infiltration de cet organe par les intégristes. Malheureusement, la moitié de ses membres seraient des intégristes. Je me réfère aux déclarations de M. Leman.

21.02 **Filip De Man** (VLAAMS

marge van het debat wil ik u vragen welk gevolg u geeft aan mijn brief, waarin ik u vraag om dringend het Comité I bijeen te roepen. Die zaak is namelijk zeer ernstig. De minister van Justitie is zo ver uit de bocht gegaan dat terzake dringend parlementaire controle nodig is.

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, ik heb uw brief uiteraard gelezen. Dat weet u. Ik heb uw brief ook bezorgd aan mijn collega De Decker, die als voorzitter de verantwoordelijkheid moet opnemen om het Comité I samen te roepen.

Ik zou zelf niet graag hebben dat hij het Comité P in mijn plaats samenroept. Omgekeerd heeft hij waarschijnlijk niet graag dat ik het Comité I zou samenroepen.

Persoonlijk heb ik geen bezwaar tegen die samenroeping.

21.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, u weet toch dat er voortdurend gezamenlijke vergaderingen plaatsvinden met het Comité P en het Comité I. In de beste verstandhouding met de heer De Decker kunt u toch aandringen op een spoedige vergadering.

De **voorzitter**: Het is niet omdat wij samen vergaderen – op zich is dat wel goed, volgens mij – dat ik het recht heb om het comité waarvan hij voorzitter is, bijeen te roepen. Maar ik heb uw brief aan hem bezorgd.

21.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Akkoord.

21.05 Alain Courtois (MR): Monsieur le président, je voudrais dire à l'instar de Mme la ministre en commission, que nous sommes particulièrement attentifs et respectueux du principe de la séparation de l'Église et de l'État. Néanmoins, je pense comme beaucoup dans notre groupe que nous devons rester également attentifs et prudents quant à la représentation de ce Conseil consultatif et représentatif du culte musulman, certainement suite aux informations communiquées par la Sûreté de l'État. C'est la raison pour laquelle je m'abstiendrai lors de ce vote.

BLOK): Je voudrais également savoir quelle suite a été réservée par le président à la lettre dans laquelle je demande la convocation d'urgence du Comité R. La Justice s'est à ce point fourvoyée qu'un contrôle parlementaire s'impose.

Le **président**: J'ai transmis la lettre au président du Sénat, M. De Decker, qui préside le Comité R. Je n'ai personnellement aucune objection à faire valoir quant à votre demande.

21.03 Alain Courtois (MR): Zoals de minister van Justitie heeft gezegd, moeten wij de scheiding van Kerk en Staat eerbiedigen. Maar wij moeten ook oplettend en voorzichtig zijn ten aanzien van de vertegenwoordiging in de adviesraad van de moslims, vooral na de informatie van de Staatsveiligheid. Ik zal mij bij deze stemming dan ook onthouden.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)		
Ja	85	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22 Proposition de loi modifiant l'article 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la charte de l'assuré social (159/1)

22 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest van de sociaal verzekerde" (159/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>			
Ja	114		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	20	Abstentions	
Totaal	134	Total	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise au Sénat. **(159/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(159/3)**

23 Agenda

23 Agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 16.28 uur. Volgende vergadering donderdag 20 november 2003 om 16.45 uur.

La séance est levée à 16.28 heures. Prochaine séance le jeudi 20 novembre 2003 à 16.45 heures.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 20 NOVEMBRE 2003****DONDERDAG 20 NOVEMBER 2003****VOTES****STEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**Naamstemming - Vote nominatif: **001**

Ja	063	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bex, Bogaert, Borginon, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cortois, Daems, De Block, De Crem, De Gucht, De Man, De Padt, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Féret, Goris, Govaerts, Goyvaerts, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lenssen, Leterme, Mortelmans, Muls, Neel, Neyts-Uyttebroeck, Pieters, Pinxten, Roppe, Schoofs, Sevenhans, Storms, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte

Nee	068	Non
-----	-----	-----

Arens, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bonte, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Claes Hilde, Colina, Collard, Courtois, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, Detiège, Dieu, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Henry, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Nagy, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Saudoyer, Smal, Swennen, Tamsamani, Tilmans, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

De Croo

Naamstemming - Vote nominatif: **002**

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	042	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Leterme, Milduet, Mortelmans, Naav, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhove.

Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Deseyn, Vervotte

Naamstemming - Vote nominatif: **003**

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	044	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Deseyn, Vervotte

Naamstemming - Vote nominatif: **004**

Ja	079	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Lenssen, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	043	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bultinck, Caslo, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	010	Abstentions
--------------	-----	-------------

Boukourna, Courtois, de Donnea, Deseyn, Libert, Maingain, Mayeur, Payfa, Van Overtveldt, Vervotte

Naamstemming - Vote nominatif: **005**

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Courtois, Deseyn, Vervotte

Naamstemming - Vote nominatif: **006**

Ja	114	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Van Campenhout, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Viseur

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	020	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, De Man, D'haeseleer, Féret, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche

DECISIONS INTERNES

INTERNE BESLUITEN

COMMISSIONS**Composition**

Modifications proposées par le groupe sp.a-spirit:
Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique
 Membres suppléants
 Remplacer Mme Annelies Storms par M. Stijn Bex.

Commission des Naturalisations

Membres effectifs
 Ajouter M. Stijn Bex.

Commission de la Défense nationale

Membres effectifs
 Ajouter M. Stijn Bex.

Commission Achats militaires

Membres effectifs
 Ajouter M. Stijn Bex.

Comité d'avis pour l'Emancipation sociale

Membres suppléants
 Ajouter M. Stijn Bex.

Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Membres suppléants
 Ajouter Mme Annelies Storms.
 Membre siégeant en commission sans voix délibérative:

Commission des Relations extérieures

Mme Zoé Genot

COMMISSIES**Samenstelling**

Wijzigingen voorgesteld door de sp.a-spirit-fractie:
Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt
 Plaatsvervangers
 Mevrouw Annelies Storms vervangen door de heer Stijn Bex.

Commissie voor de Naturalisaties

Effectieve leden
 De heer Stijn Bex toevoegen.

Commissie voor de Landsverdediging

Effectieve leden
 De heer Stijn Bex toevoegen.

Commissie Legeraankopen

Effectieve leden
 De heer Stijn Bex toevoegen.

Adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie

Plaatsvervangers
 De heer Stijn Bex toevoegen.

Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Plaatsvervangers
 Mevrouw Annelies Storms toevoegen.
 Lid dat zitting heeft in de commissie zonder stemrecht:

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

mevrouw Zoé Genot

DEMANDES D'INTERPELLATION**Demandes**

1. Mme Greta D'hondt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le taux de TVA applicable au matériel médical".

(n° 104 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

2. Mme Greta D'hondt au ministre des Finances sur "le taux de TVA applicable au matériel médical".

(n° 105 – renvoi à la commission des Finances)

3. Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "la réduction du coût salarial et l'augmentation du volume de l'emploi par la mise en oeuvre d'un système de financement des allocations familiales par des moyens généraux ou dans le cadre de la fiscalité".

(n° 106 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

4. Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "la transmission de données dans le cadre de l'accompagnement des demandeurs d'emploi".

(n° 107 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

INTERPELLATIEVERZOEKEN**Ingekomen**

1. mevrouw Greta D'hondt tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het BTW-tarief voor medisch materiaal".

(nr. 104 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

2. mevrouw Greta D'hondt tot de minister van Financiën over "het BTW tarief voor medisch materiaal".

(nr. 105 – verzonden naar de commissie voor de Financiën)

3. mevrouw Greta D'hondt tot de minister van Werk en Pensioenen over "de vermindering van de loonkost en de verhoging van tewerkstelling door het financieren van de kinderbijslag via algemene middelen of fiscale weg".

(nr. 106 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

4. mevrouw Greta D'hondt tot de minister van Werk en Pensioenen over "de transmissie van gegevens in het kader van de trajectbegeleiding van werkzoekenden".

(nr. 107 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

5. M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le trafic voyageurs par rail entre la Belgique et l'Allemagne".

(n° 108 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

6. M. Joseph Arens au ministre des Finances sur "les mesures à prendre en faveur des parents d'étudiants obligés de quitter le domicile familial et de loger à l'extérieur (koter) pour poursuivre des études supérieures".

(n° 109 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

7. M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Finances sur "l'exécution des accords dits 'de la Saint Boniface'".

(n° 110 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

8. M. Koen Bultinck au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "la réduction des coûts salariaux par la mise en oeuvre d'un système de financement des allocations familiales et des soins de santé par des moyens généraux".

(n° 111 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

9. M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le taux de TVA applicable au matériel médical".

(n° 112 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

5. de de heer Carl Devlies tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het reizigersverkeer per spoor tussen België en Duitsland".

(nr. 108 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

6. de heer Joseph Arens tot de minister van Financiën over "de maatregelen die moeten worden genomen ten gunste van ouders van studenten die genoodzaakt zijn het ouderlijk huis te verlaten en op kamers te wonen om een hogere studie te volgen".

(nr. 109 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

7. de heer Jean-Jacques Viseur tot de minister van Financiën over "de uitvoering van het zogenaamde Sint-Bonifatiusakkoord".

(nr. 110 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

8. de heer Koen Bultinck tot de minister van Werk en Pensioenen over "de vermindering van de loonkost door het financieren van de kinderbijlagen en de gezondheidszorgen uit algemene middelen".

(nr. 111 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

9. de heer Koen Bultinck tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het BTW-tarief voor medisch materiaal".

(nr. 112 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

PROPOSITIONS

Prises en considération

1. Proposition de loi (M. Jos Ansoms) modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en vue de l'instauration d'un test salivaire pour l'analyse de substances autres que l'alcool qui influencent la capacité de conduite (n° 391/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

2. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Mme Liesbeth Van der Auwera) complétant le Code civil par des dispositions relatives à la parenté sociale (n° 393/1).

Renvoi à la commission de la Justice

3. Proposition de loi (MM. Rik Daems, Willy Cortois, Claude Marinower et Filip Anthuenis) modifiant plusieurs lois électorales, en vue d'accorder le droit de vote aux Belges qui résident à l'étranger (n° 395/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

4. Proposition de loi (MM. Yves Leterme, Tony Van Parys et Servais Verherstraeten) complétant le Code pénal afin de réprimer les appels abusifs à la générosité de la population (n° 396/1).

Renvoi à la commission de la Justice

VOORSTELLEN

Inoverwegingnemingen

1. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot wijziging van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer wat betreft het invoeren van een speekseltest voor de analyse van andere stoffen dan alcohol die de rijvaardigheid beïnvloeden (nr. 391/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

2. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en mevrouw Liesbeth Van der Auwera) tot aanvulling van het Burgerlijk Wetboek, met bepalingen inzake het zorgouderschap (nr. 393/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

3. Wetsvoorstel (de heren Rik Daems, Willy Cortois, Claude Marinower en Filip Anthuenis) tot wijziging van verscheidene kieswetten, om stemrecht toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven (nr. 395/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

4. Wetsvoorstel (de heren Yves Leterme, Tony Van Parys en Servais Verherstraeten) tot aanvulling van het Strafwetboek om misbruik van de vrijgevigheid van de bevolking strafbaar te stellen (nr. 396/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

5. Proposition de loi (M. Bart Laeremans) relative au dépouillement des votes exprimés par les électeurs établis à l'étranger (n° 397/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

6. Proposition de loi (Mmes Sabien Lahaye-Battheu, Maggie De Block et Annemie Turtelboom) modifiant la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants en ce qui concerne le cumul d'une pension de survie et d'une indemnité pour cause de maladie ou d'invalidité (n° 398/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

7. Proposition de loi (Mme Martine Taelman et MM. Alfons Borginon et Claude Marinower) instaurant un régime pour les collaborateurs de la justice (n° 399/1).

Renvoi à la commission de la Justice

8. Proposition de loi (MM. Willy Cortois, Filip Anthuenis et Claude Marinower) portant organisation d'une consultation populaire sur l'octroi du droit de vote au niveau communal aux résidents en Belgique qui ne sont pas des ressortissants d'un Etat membre de l'Union européenne (n° 400/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

9. Proposition de loi (Mme Simonne Creyf et M. Servais Verherstraeten) modifiant les articles 95 et 97 du Code des droits de succession (n° 401/1).

Renvoi à la commission de la Justice

10. Proposition de loi spéciale (MM. Willy Cortois, Filip Anthuenis et Claude Marinower) modifiant l'article 6, § 1er, VIII, 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (n° 402/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

11. Proposition de résolution (M. Guido Tastenhoye et Mme Alexandra Colen) visant à maintenir les dispositions du Traité de Nice relatives à la pondération des voix au sein du Conseil européen et du Conseil de ministres et à scinder les voix belges en un quota wallon et un quota flamand (n° 403/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

12. Proposition de résolution (MM. Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts et Guy D'haeseleer et Mme Frieda Van Themsche) relative à la prorogation de l'application du taux réduit de TVA pour les services à forte intensité de main-d'oeuvre, en particulier pour les travaux de rénovation des habitations de plus de cinq ans (n° 404/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

13. Proposition de loi (Mme Alexandra Colen) portant diverses mesures visant à promouvoir la bonne gestion de l'Etat (n° 405/1).

5. Wetsvoorstel (de heer Bart Laeremans) inzake de opneming van de stemmen van kiezers uit het buitenland (nr. 397/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

6. Wetsvoorstel (de dames Sabien Lahaye-Battheu, Maggie De Block en Annemie Turtelboom) tot wijziging van de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen, wat de cumulatie van een overlevingspensioen en een ziekte- en invaliditeitsuitkering betreft (nr. 398/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

7. Wetsvoorstel (mevrouw Martine Taelman en de heren Alfons Borginon en Claude Marinower) betreffende de invoering van een regeling voor medewerkers met het gerecht (nr. 399/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

8. Wetsvoorstel (de heren Willy Cortois, Filip Anthuenis en Claude Marinower) houdende organisatie van een volksraadpleging over de toekenning van stemrecht op gemeentelijk niveau aan de in België verblijvende niet-Europese Unie onderdanen (nr. 400/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

9. Wetsvoorstel (mevrouw Simonne Creyf en de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van de artikelen 95 en 97 van het Wetboek der successierechten (nr. 401/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

10. Voorstel van bijzondere wet (de heren Willy Cortois, Filip Anthuenis en Claude Marinower) tot wijziging van artikel 6, § 1, VIII, 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (nr. 402/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

11. Voorstel van resolutie (de heer Guido Tastenhoye en mevrouw Alexandra Colen) tot behoud van de bepalingen in het Verdrag van Nice betreffende de weging van de stemmen in de Europese Raad en de Raad van Ministers en het opdelen van de Belgische stemmen in een Vlaams en een Waals deel (nr. 403/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

12. Voorstel van resolutie (de heren Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts en Guy D'haeseleer en mevrouw Frieda Van Themsche) betreffende de verlening van het verlaagde BTW-tarief op bepaalde arbeidsintensieve diensten, meer bepaald voor renovatiewerken aan woningen die ouder zijn dan 5 jaar (nr. 404/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

13. Wetsvoorstel (mevrouw Alexandra Colen) houdende diverse maatregelen ter bevordering van een verantwoorde staatshuishouding (nr. 405/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

14. Proposition (Mme Alexandra Colen) de déclaration de révision du décret n° 5 du 24 novembre 1830 portant exclusion perpétuelle de la famille d'Orange-Nassau de tout pouvoir en Belgique (n° 406/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

15. Proposition (Mme Alexandra Colen) de déclaration de révision du titre III, chapitre III, section II, de la Constitution, en vue d'y insérer une disposition relative à la suppression du Conseil de la Couronne (n° 407/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

16. Proposition (Mme Alexandra Colen) de déclaration de révision du titre III, chapitre III, section II, de la Constitution (n° 408/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

17. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnité, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue d'instituer un Comité pour l'examen permanent de la nomenclature des prestations de santé (n° 413/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

18. Proposition de résolution (M. Miguel Chevalier et Mme Hilde Vautmans) concernant la baisse du taux de la taxe sur la valeur ajoutée sur les équipements de sécurité des motocyclistes et sur les pneus de motocyclette (n° 414/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

19. Proposition de loi (MM. Rik Daems, Bart Tommelein et Stef Goris) modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (n° 415/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

20. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant l'article 259ter du Code judiciaire, en vue d'accélérer la procédure de nomination des magistrats (n° 416/1).

Renvoi à la commission de la Justice

21. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le remboursement des frais de justice (n° 417/1).

Renvoi à la commission de la Justice

22. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant le Code judiciaire afin de résorber l'arriéré judiciaire en matière civile (n° 418/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

14. Voorstel (mevrouw Alexandra Colen) van verklaring tot herziening van het decreet nr. 5 van 24 november 1830 betreffende de eeuwige uitsluiting van de familie Oranje-Nassau van enige macht in België (nr. 406/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

15. Voorstel (mevrouw Alexandra Colen) van verklaring tot herziening van Titel III, Hoofdstuk III, Afdeling II van de Grondwet, met de bedoeling er een bepaling in te voegen betreffende het opheffen van de zogenaamde Kroonraad (nr. 407/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

16. Voorstel (mevrouw Alexandra Colen) van verklaring tot herziening van Titel III, Hoofdstuk III, Afdeling II van de Grondwet (nr. 408/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

17. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot wijziging van de wet betreffende de verplichte ziekteverzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met het oog op de oprichting van een Comité voor de permanente doorlichting van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen (nr. 413/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

18. Voorstel van resolutie (de heer Miguel Chevalier en mevrouw Hilde Vautmans) betreffende de verlaging van het tarief van de belasting over de toegevoegde waarde op de veiligheidsuitrusting van motorrijders en op motorbanden (nr. 414/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

19. Wetsvoorstel (de heren Rik Daems, Bart Tommelein en Stef Goris) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (nr. 415/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

20. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van artikel 259ter van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de benoemingsprocedure van magistraten te versnellen (nr. 416/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

21. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering in verband met de terugbetaling van de gerechtskosten (nr. 417/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

22. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken in burgerlijke zaken (nr. 418/1).

Renvoi à la commission de la Justice

23. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, François-Xavier de Donnea, Pierre-Yves Jeholet et Mme Dominique Tilmans) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de favoriser un accueil des personnes âgées dans leur famille (n° 420/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

24. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, François-Xavier de Donnea, Pierre-Yves Jeholet et Mme Marie-Christine Marghem) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'étendre aux indépendants, agriculteurs, titulaires de professions libérales et dirigeants d'entreprise le bénéfice d'une taxation distincte des arriérés d'indemnités compensatoires d'une perte temporaire de revenus dont ils bénéficient (n° 421/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

25. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de supprimer la différence de traitement fiscal entre le contribuable dont l'enfant né vivant est décédé immédiatement après la naissance et celui dont l'enfant est mort-né (n° 422/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

26. Proposition de loi (M. Denis Ducarme) visant à assurer le bien-être et la protection des animaux dans les cirques (n° 423/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

27. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) créant l'Ordre des médecins (n° 424/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

28. Proposition de loi (Mme Greta D'hondt, M. Luc Goutry, Mme Trees Pieters, M. Yves Leterme et Mme Nahima Lanjri) portant adaptation annuelle des prestations sociales (n° 425/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

29. Proposition de loi (Mme Anne Barzin et MM. Guy Hove, Georges Lenssen et Melchior Wathelet) modifiant le Code des sociétés ainsi que l'article 1^{er} de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition (n° 427/1).

*Renvoi à la commission chargée des Problèmes de Droit commercial et économique**Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

23. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine, François-Xavier de Donnea, Pierre-Yves Jeholet en mevrouw Dominique Tilmans) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de bejaardenzorg in gezinsverband te bevorderen (nr. 420/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

24. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine, François-Xavier de Donnea, Pierre-Yves Jeholet en mevrouw Marie-Christine Marghem) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 om de toepassing van de afzonderlijke aanslag van achterstallen voor vergoedingen ter compensatie van een tijdelijke inkomstenderving uit te breiden tot de zelfstandigen, de landbouwers, de beoefenaren van vrije beroepen en de bedrijfsleiders (nr. 421/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

25. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, tot opheffing van het verschil in fiscale behandeling tussen de belastingplichtige wiens levend geboren kind onmiddellijk na de geboorte overleden is en de belastingplichtige wiens kind doodgeboren is (nr. 422/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

26. Wetsvoorstel (de heer Denis Ducarme) tot waarborging van het welzijn en de bescherming van de circusdieren (nr. 423/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

27. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot oprichting van de Orde van artsen (nr. 424/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

28. Wetsvoorstel (mevrouw Greta D'hondt, de heer Luc Goutry, mevrouw Trees Pieters, de heer Yves Leterme en mevrouw Nahima Lanjri) houdende jaarlijkse aanpassing van de sociale uitkeringen (nr. 425/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

29. Wetsvoorstel (mevrouw Anne Barzin en de heren Guy Hove, Georges Lenssen en Melchior Wathelet) tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, alsmede van artikel 1 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare vernametaanbiedingen (nr. 427/1).

Verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch recht

30. Proposition de loi (MM. Jean-Jacques Viseur et Thierry Giet et Mmes Anne Barzin et Catherine Doyen-Fonck) modifiant l'article 835 du Code judiciaire relatif à la récusation des magistrats (n° 456/1).

Renvoi à la commission de la Justice

31. Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne l'application des dispositions relatives au Casier judiciaire central aux personnes morales (n° 457/1).

Renvoi à la commission de la Justice

32. Proposition (M. Gerolf Annemans) de modification de l'article 40 du Règlement de la Chambre des représentants en vue de limiter les vacances parlementaires à quatre semaines (n° 459/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

33. Proposition de loi spéciale (M. Geert Bourgeois) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en vue d'accorder la pleine autonomie constitutive au Conseil flamand, au Conseil de la Communauté française et au conseil de la Région wallonne en ce qui concerne leur élection, leur composition et leur fonctionnement (n° 460/1).

34. Proposition de loi (Mme Alexandra Colen et MM. Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Bart Laeremans, Bert Schoofs, Guido Tastenhoye, Jaak Van den Broeck et Francis Van den Eynde) effaçant, pour l'avenir, tous les effets des condamnations et sanctions infligées du chef d'actes d'incivisme prétendument commis entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945 et instituant une commission chargée d'indemniser les victimes de la répression d'après-guerre ou leurs descendants pour le préjudice financier subi à la suite desdites condamnations et sanctions. (n° 409/1)

La prise en considération de cette dernière proposition a été rejetée.

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

30. Wetsvoorstel (de heren Jean-Jacques Viseur en Thierry Giet en de dames Anne Barzin en Catherine Doyen-Fonck) tot wijziging van artikel 835 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de wraking van magistraten (nr. 456/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

31. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat de toepassing van de bepalingen inzake het Centraal Strafregister betreft, teneinde ze ook te laten gelden voor rechtspersonen (nr. 457/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

32. Voorstel (de heer Gerolf Annemans) tot wijziging van artikel 40 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers, met het oog op de beperking van het parlementair zomerreces tot vier weken (nr. 459/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

33. Voorstel van bijzondere wet (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der Instellingen met het oog op de toekenning van volledige constitutieve autonomie aan de Vlaamse Raad, de Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Gewestraad voor wat betreft hun verkiezing, samenstelling en werking (nr. 460/1).

34. Wetsvoorstel (mevrouw Alexandra Colen en de heren Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Bart Laeremans, Bert Schoofs, Guido Tastenhoye, Jaak Van den Broeck en Francis Van den Eynde) tot uitwissing van alle gevolgen voor de toekomst van veroordelingen en sancties wegens tijdens de periode van 10 mei 1940 tot 8 mei 1945 gestelde vermeende daden van incivisme en tot oprichting van een commissie belast met de schadeloosstelling van de door de naoorlogse repressie getroffen personen of hun nabestaanden voor de ten gevolge van deze veroordelingen en sancties geleden financiële schade. (nr. 409/1)

De inoverwegingneming van dit laatste voorstel werd verworpen.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

Autorisations d'impression

1. Proposition de loi (Mme Alexandra Colen) sur l'action en réparation pour la naissance et l'existence d'êtres humains (n° 428/1).

2. Proposition de loi (Mme Alexandra Colen) sanctionnant les autorités publiques qui contournent la loi pénale (n° 429/1).

3. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'expertise judiciaire (n° 432/1).

Toelatingen tot drukken

1. Wetsvoorstel (mevrouw Alexandra Colen) tot regeling van schadevergoeding toegekend bij aansprakelijkheid voor het ontstaan en voortbestaan van menselijk leven (nr. 428/1).

2. Wetsvoorstel (mevrouw Alexandra Colen) ter bestraffing van de omzeiling van de strafwet door de overheid (nr. 429/1).

3. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het deskundigenonderzoek (nr. 432/1).

4. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant le Code civil et le Code judiciaire en vue d'une humanisation des procédures en matière familiale (n° 433/1).

5. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'exécution forcée des décisions judiciaires contenant des mesures relatives à la personne des enfants (n° 434/1).

6. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) relative à la création des espaces-rencontre et à leur fonctionnement dans le cadre d'une procédure judiciaire (n° 435/1).

7. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le traitement des magistrats de la Cour de cassation (n° 436/1).

8. Proposition de résolution (MM. Daan Schalck et Philippe De Coene) relative à l'installation obligatoire de sièges pour enfants dans les voitures particulières (n° 437/1).

9. Proposition de résolution (MM. Daniel Bacquelaine et Jean-Pierre Malmendier) relative aux tribunaux de l'application des peines, au statut juridique externe des détenus, à la fixation de la peine et à l'amélioration du statut de la victime (n° 438/1).

10. Proposition de loi (MM. François-Xavier de Donnea et Pierre-Yves Jeholet) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de le mettre en concordance en matière de fusions internationales avec la directive 90/434/CEE du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions, apports d'actifs et échanges d'actions intéressant des sociétés d'Etats membres différents (n° 439/1).

11. Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant, en ce qui concerne les magistrats de complément, l'article 216bis du Code judiciaire (n° 441/1).

12. Proposition de résolution (Mme Marie Nagy et MM. Patrick Moriau, Raymond Langendries et Mme Dalila Douifi) relative aux personnes déplacées à l'intérieur de leur propre pays (n° 442/1).

13. Proposition de résolution (M. Philippe Monfils et Mmes Martine Payfa et Josée Lejeune) sur la Convention et la Conférence intergouvernementale 2003 menant à la rédaction de la Constitution européenne (n° 443/1).

14. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine et Pierre-Yves Jeholet) modifiant l'article 4bis de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (n° 444/1).

15. Proposition de résolution (MM. Daniel Bacquelaine et Jean-Pierre Malmendier) relative à l'évaluation du travail réalisé par les maisons de justice (n° 445/1).

4. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek teneinde de procedures in familie zaken menselijker te doen verlopen (nr. 433/1).

5. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de gedwongen tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen die maatregelen inhouden met betrekking tot de persoon van kinderen (nr. 434/1).

6. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) betreffende de oprichting van ontmoetingsruimten in het kader van een gerechtelijke procedure (nr. 435/1).

7. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, in verband met de wedde van de magistraten van het Hof van Cassatie (nr. 436/1).

8. Voorstel van resolutie (de heren Daan Schalck en Philippe De Coene) betreffende de verplichte installatie van kinderzitjes in personenwagens (nr. 437/1).

9. Voorstel van resolutie (de heren Daniel Bacquelaine en Jean-Pierre Malmendier) betreffende de strafuitvoeringsrechtbanken, de externe rechtspositie van de gedetineerden, de straftoemeting en de verbetering van de positie van het slachtoffer (nr. 438/1).

10. Wetsvoorstel (de heren François-Xavier de Donnea en Pierre-Yves Jeholet) houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde het in overeenstemming brengen met Richtlijn 90/434/EEG van de Raad van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende Lid-Staten (nr. 439/1).

11. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) houdende wijziging van artikel 216bis van het Gerechtelijk Wetboek, wat de toegevoegde magistraten betreft (nr. 441/1).

12. Voorstel van resolutie (mevrouw Marie Nagy en de heren Patrick Moriau en Raymond Langendries en mevrouw Dalila Douifi) betreffende de in eigen land ontheemden (nr. 442/1).

13. Voorstel van resolutie (de heer Philippe Monfils en de dames Martine Payfa en Josée Lejeune) over de Conventie en de Intergouvernementale Conferentie 2003 als aanloop tot de opstelling van een Europese Grondwet (nr. 443/1).

14. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine en Pierre-Yves Jeholet) tot wijziging van artikel 4bis van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (nr. 444/1).

15. Voorstel van resolutie (de heren Daniel Bacquelaine en Jean-Pierre Malmendier) betreffende de evaluatie van het door de justitiehuisen geleverde werk (nr. 445/1).

16. Proposition de résolution (MM. Daniel Bacquelaine et Jean-Pierre Malmendier) relative à la conclusion d'un accord de coopération relatif à l'intégration et l'harmonisation de la politique en faveur des victimes (n° 446/1).

17. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant l'article 155, § 6, de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (n° 447/1).

18. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant le Code pénal et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la protection des personnes vulnérables (n° 448/1).

19. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la compétence des juridictions du travail (n° 449/1).

20. Proposition de loi (M. Olivier Chastel) modifiant l'article 2277bis du Code civil (n° 450/1).

21. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant le Code judiciaire, en ce qui concerne le statut des référendaires près la Cour de Cassation (n° 451/1).

22. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse en ce qui concerne le placement des mineurs (n° 452/1).

23. Proposition de résolution (Mme Muriel Gerkens) relative aux politiques fédérales en faveur des artistes, du développement et de l'accès à la culture (n° 454/1).

24. Proposition de loi (Mmes Greet van Gool, Magda De Meyer, Annelies Storms, Anissa Temsamani, Maggie De Block et Muriel Gerkens et MM. Geert Bourgeois, Alain Courtois, Jean-Marc Delizée et Jean-Jacques Viseur) relative aux droits des bénévoles (nr. 455/1).

25. Proposition de loi (MM. Jean-Jacques Viseur et Thierry Giet et Mmes Anne Barzin et Catherine Doyen-Fonck) modifiant l'article 835 du Code judiciaire relatif à la récusation des magistrats (n° 456/1).

26. Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne l'application des dispositions relatives au Casier judiciaire central aux personnes morales (n° 457/1).

27. Proposition (M. Gerolf Annemans) de modification de l'article 40 du Règlement de la Chambre des représentants en vue de limiter les vacances parlementaires à quatre semaines (n° 459/1).

28. Proposition de loi spéciale (M. Geert Bourgeois) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en vue d'accorder la pleine autonomie constitutive au Conseil flamand, au Conseil de la Communauté française et au Conseil de la Région wallonne en ce qui concerne leur élection, leur composition et leur fonctionnement (n° 460/1).

16. Voorstel van resolutie (de heren Daniel Bacquelaine en Jean-Pierre Malmendier) betreffende het sluiten van een samenwerkingsakkoord over de integratie en de stroomlijning van het beleid ten gunste van de slachtoffers (nr. 446/1).

17. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van artikel 155, § 6, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen (nr. 447/1).

18. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van het Strafwetboek en het Wetboek van strafvordering in verband met de bescherming van kwetsbare personen (nr. 448/1).

19. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken betreft (nr. 449/1).

20. Wetsvoorstel (de heer Olivier Chastel) tot wijziging van artikel 2277bis van het Burgerlijk Wetboek (nr. 450/1).

21. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het statuut van de referendarissen bij het Hof van Cassatie (nr. 451/1).

22. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, wat de plaatsing van minderjarigen betreft (nr. 452/1).

23. Voorstel van resolutie (mevrouw Muriel Gerkens) betreffende het federaal beleid ten gunste van de kunstenaars alsmede ter bevordering van de uitbouw van en de toegang tot de cultuur (nr. 454/1).

24. Wetsvoorstel (de dames Greet van Gool, Magda De Meyer, Annelies Storms, Anissa Temsamani, Maggie De Block en Muriel Gerkens en de heren Geert Bourgeois, Alain Courtois, Jean-Marc Delizée en Jean-Jacques Viseur) betreffende de rechten van vrijwilligers (nr. 455/1).

25. Wetsvoorstel (de heren Jean-Jacques Viseur en Thierry Giet en de dames Anne Barzin en Catherine Doyen-Fonck) tot wijziging van artikel 835 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de wraking van magistraten (nr. 456/1).

26. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat de toepassing van de bepalingen inzake het Centraal Strafregister betreft, teneinde ze ook te laten gelden voor rechtspersonen (nr. 457/1).

27. Voorstel (de heer Gerolf Annemans) tot wijziging van artikel 40 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers, met het oog op de beperking van het parlementair zomerreces tot vier weken (nr. 459/1).

28. Voorstel van bijzondere wet (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der Instellingen met het oog op de toekenning van volledige constitutieve autonomie aan de Vlaamse Raad, de Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Gewestraad voor wat betreft hun verkiezing, samenstelling en werking (nr. 460/1).

29. Proposition de loi (M. Gerolf Annemans et Mme Alexandra Colen) accordant la personnalité civile à l'enfant à naître (n° 461/1).

29. Wetsvoorstel (de heer Gerolf Annemans en mevrouw Alexandra Colen) tot het verlenen van rechtspersoonlijkheid aan het ongeboren kind (nr° 461/1).

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Le rapport suivant a été déposé:
au nom de la commission des Affaires sociales,
- par Mme Danielle Van Lombeek-Jacobs, sur la proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant l'article 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la charte de l'assuré social (n° 159/2).

SENAT

Evocation

Par message du 18 novembre 2003, le Sénat informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 18 novembre 2003, le projet de loi concernant la reprise par l'Etat belge des obligations de pension légales de la société anonyme de droit public Belgacom vis à vis de son personnel statutaire (n° 316/4).

Pour information

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et du Service de l'Etat à gestion séparée "Fonds Monétaire" pour l'année 2001 (n° 430/1)(matière visée à l'article 74 de la Constitution);

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- projet de loi modifiant le Code de la Taxe sur la Valeur ajoutée (n° 431/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement en application à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1993 (n° 440/1) (matière visée à l'article 74 de la Constitution).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgend verslag werd ingediend:
namens de commissie voor de Sociale Zaken,
- door mevrouw Danielle Van Lombeek-Jacobs, over het wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van artikel 2 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest van de sociaal verzekerde" (nr. 159/2).

SENAAT

Evocatie

Bij brief van 18 november 2003 deelt de Senaat mede dat hij op 18 november 2003, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp houdende overname door de Belgische Staat van de wettelijke pensioenverplichtingen van de naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom ten opzichte van haar statutair personeel heeft geëvoceerd (nr. 316/4).

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de staat en van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer "Muntfonds" van het jaar 2001 (nr. 430/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 74 van de Grondwet);

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde (nr. 431/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering gevraagd werd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1993 (nr. 440/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 74 van de Grondwet).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Dépenses faites en marge du budget

Par lettre du 7 novembre 2003, le premier ministre transmet, en exécution de l'article 44, § 1^{er}, alinéa 2, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, des exemplaires de la délibération n° 3193 prise par le Conseil des ministres, relative à des dépenses faites en marge du budget.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Budget général des dépenses 2003

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettre du 12 novembre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Chancellerie du premier ministre pour l'année budgétaire 2003;
- par lettre du 13 novembre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Personnel et Organisation pour l'année budgétaire 2003;
- par lettre du 13 novembre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Justice pour l'année budgétaire 2003;
- par lettre du 13 novembre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Mobilité et Transport pour l'année budgétaire 2003;
- par lettre du 13 novembre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Technologie de l'Information et de la Communication pour l'année budgétaire 2003;
- par lettre du 14 novembre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Intérieur pour l'année budgétaire 2003.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

Uitgaven gedaan buiten de begroting

Bij brief van 7 november 2003 zendt de eerste minister, in uitvoering van artikel 44, § 1, lid 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, exemplaren over van de beraadslaging nr. 3193 door de ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Algemene uitgavenbegroting 2003

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brief van 12 november 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Kanselarij van de eerste minister;
- bij brief van 13 november 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Personeel en Organisatie;
- bij brief van 13 november 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Justitie;
- bij brief van 13 november 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Mobiliteit en Vervoer;
- bij brief van 13 november 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Informatie- en Communicatietechnologie;
- bij brief van 14 november 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Binnenlandse Zaken;

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- l'arrêt n° 143/2003 rendu le 5 novembre 2003 concernant les recours en annulation:
 - des articles 79 et 168 de la loi-programme du 30 décembre 2001, introduits par la province de Hainaut et par les communes de Schaerbeek et Saint-Josse-ten-Noode;
 - de l'article 134 de la loi-programme du 2 août 2002, introduits par les communes de Schaerbeek et Saint-Josse-ten-Noode et par la province de Hainaut;

(n°s du rôle: 2466, 2472, 2547 et 2640)

- l'arrêt n° 144/2003 rendu le 5 novembre 2003 relatif aux questions préjudicielles concernant l'article 61, § 7, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posées par le tribunal du travail de Bruges par jugement du 30 août 2002 en cause de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI) contre la SPRL "Medisch Laboratorium Raepsaet";

(n° du rôle: 2516)

- l'arrêt n° 145/2003 rendu le 5 novembre 2003 concernant la question préjudicielle relative à l'article 1055 du Code judiciaire, posée par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 22 janvier 2003 en cause de la SA Stratégies & Communication contre la SA Banana Split.

(n° du rôle: 2614)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle relative à l'article 804, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par la cour d'appel de Mons par jugement du 6 octobre 2003 en cause de R. Bastiaens et M. Chif contre L. Di Senso;

(n° du rôle: 2800)

- la question préjudicielle relative aux articles 418, alinéa 1^{er}, et 420bis du Code d'instruction criminelle, posée par la cour de Cassation par arrêt du 6 octobre 2003 en cause de K. Heyde et V. Heyde contre J. Heyde;

(n° du rôle: 2806)

- la question préjudicielle relative à l'article 344, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le tribunal de première instance d'Anvers par jugement du 20 octobre 2003 en cause de C. Schots et M. Lismont contre l'Etat belge.

(n° du rôle: 2810)

Pour information

Demande de suspension

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la

- het arrest nr. 143/2003 uitgesproken op 5 november 2003 betreffende de beroepen tot vernietiging van:

- de artikelen 79 en 168 van de programmawet van 30 december 2001, ingesteld door de provincie Henegouwen en door de gemeenten Schaerbeek en Sint-Joost-ten-Node;

- artikel 134 van de programmawet van 2 augustus 2002, ingesteld door de gemeenten Schaerbeek en Sint-Joost-ten-Node en door de provincie Henegouwen;

(rolnummers: 2466, 2472, 2547 en 2640)

- het arrest nr. 144/2003 uitgesproken op 5 november 2003 betreffende de prejudiciële vragen over artikel 61, § 7, vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brugge bij vonnis van 30 augustus 2002 inzake het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (RIZIV) tegen de BVBA Medisch Laboratorium Raepsaet;

(rolnummer: 2516)

- het arrest nr. 145/2003 uitgesproken op 5 november 2003 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 1055 van het Gerechtelijk Wetboek gesteld door het hof van beroep te Brussel bij arrest van 22 januari 2003 inzake de NV "Stratégies et Communication" tegen de NV Banana Split.

(rolnummer: 2614)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 804, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het hof van beroep te Bergen bij vonnis van 6 oktober 2003 inzake R. Bastiaens en M. Chif tegen L. Di Senso;

(rolnummer: 2800)

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 418, eerste lid, en 420bis van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het hof van Cassatie bij arrest van 6 oktober 2003 inzake K. Heyde en V. Heyde tegen J. Heyde;

(rolnummer: 2806)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 344, §1, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen bij vonnis van 20 oktober 2003 inzake C. Schots en M. Lismont tegen de Belgische Staat.

(rolnummer: 2810)

Ter kennisgeving

Vordering tot schorsing

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de

Cour d'arbitrage notifie la demande de suspension des articles 3, 4, 9 et 10, alinéa 1er, du décret de la Communauté française du 27 février 2003 "modifiant les dispositions relatives aux études du secteur des sciences de la santé dans le décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques et dans la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires", introduite par R. Collet et autres; l'ordonnance fixant la date d'audience pour les débats sur la demande de suspension.

(n° du rôle: 2798)

Pour information

COUR DES COMPTES

Rapports

Par lettre du 12 novembre 2003, le premier président de la Cour des comptes transmet le rapport reprenant les explications et commentaires de la Cour des comptes à propos de la situation budgétaire et financière de la sécurité sociale au 31 décembre 2002.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

Ajustement du budget 2003 et projet de budget 2004

La Cour des comptes a transmis, conformément aux dispositions de l'article 16 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, les commentaires et observations de la Cour des comptes sur le projet d'ajustement du budget de l'Etat pour l'année budgétaire 2003 et sur le projet de budget de l'Etat pour l'année budgétaire 2004.

Ce rapport a été adopté par la Cour des comptes lors de son assemblée générale du 18 novembre 2003.

Renvoi aux commissions permanentes

RAPPORTS ANNUELS

Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion

Par lettre du 12 novembre 2003, le président du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion transmet, en application de l'article 2 de la loi du 8 septembre 1983, le rapport annuel 2002-2003 du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

Institut belge des services postaux et des télécommunications

Par lettre du 13 novembre 2003, le président du Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications transmet, conformément à

griffier van het Arbitragehof kennis van de vordering tot schorsing van de artikelen 3, 4, 9 en 10, eerste lid, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 27 februari 2003 "tot wijziging van de bepalingen aangaande de studies van de sector van de gezondheidswetenschappen in het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden en in de wet van 27 juli 1971 op de financiering van en het toezicht op de universitaire instellingen", ingesteld door R. Collet en anderen; de beschikking tot bepaling van de dag van de terechtzitting voor het debat over de vordering tot schorsing.

(rolnummer: 2798)

Ter kennisgeving

REKENHOF

Verslagen

Bij brief van 12 november 2003 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof het verslag met toelichting en commentaar van het Rekenhof bij de budgettaire en financiële toestand van de sociale zekerheid per 31 december 2002 over.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

Aanpassing van de begroting 2003 en ontwerp van de begroting 2004

Het Rekenhof heeft, krachtens de bepalingen van artikel 16 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, de commentaar en opmerkingen van het Rekenhof overgezonden betreffende het ontwerp van aangepaste Staatsbegroting voor het begrotingsjaar 2003 en het ontwerp van Staatsbegroting voor het begrotingsjaar 2004.

Dit verslag werd door het Rekenhof vastgesteld te zijner zitting in algemene vergadering van 18 november 2003.

Verzonden naar de vaste commissies

JAARVERSLAGEN

Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer

Bij brief van 12 november 2003 zendt de voorzitter van het Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 8 september 1983, het jaarverslag 2002-2003 van het Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie

Bij brief van 13 november 2003 zendt de voorzitter van de Raad van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie, overeenkomstig

l'article 34, alinéa 3, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, le rapport semestriel des activités de l'Institut depuis la réforme du statut de l'Institut le 23 avril 2003.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Ministère des Affaires économiques

Par lettre du 6 novembre 2003, le président du Comité de direction du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie transmet le rapport d'activités 2002 du Ministère des Affaires économiques.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

MOTIONS

Par lettre du 3 novembre 2003, le bourgmestre de la ville de Saint-Vith transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la représentation garantie de la population de la région de langue allemande au niveau européen.

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions et à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Par lettre du 6 novembre 2003, le bourgmestre de la commune de Bekkevoort transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant le soutien au RegioNet.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Par lettre du 13 novembre 2003, le bourgmestre de la commune de Londerzeel transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

AVIS

Conseil supérieur de l'Economie

Par lettre du 17 novembre 2003, le président du Conseil supérieur de l'Economie transmet, en application de l'article 1^{er} de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les avis suivants:

- l'avis relatif à un projet d'arrêté royal transposant la directive 2003/11/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 février 2003;

artikel 34, derde lid, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post-en telecommunicatiesector, het halfjaarlijks activiteitenverslag van het Instituut sedert de hervorming van het statuut van het Instituut op 23 april 2003 over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsdiensten

Ministerie van Economische Zaken

Bij brief van 6 november 2003 zendt de voorzitter van het Directiecomité van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie het activiteitenverslag 2002 van het Ministerie van Economische Zaken over.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

MOTIES

Bij brief van 3 november 2003 zendt de burgemeester van de stad Sankt Vith een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de gegarandeerde vertegenwoordiging van de bevolking van het Duitse taalgebied op Europees niveau.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen en naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Bij brief van 6 november 2003 zendt de burgemeester van de gemeente Bekkevoort een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de ondersteuning van het RegioNet.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Bij brief van 13 november 2003 zendt de burgemeester van de gemeente Londerzeel een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

ADVIES

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 17 november 2003 zendt de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, met toepassing van artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, de volgende adviezen over:

- het advies over een ontwerp van koninklijk besluit tot omzetting van de richtlijn 2003/11/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 februari 2003;

- l'avis relatif à la transposition des directives 2003/34/CE et 2003/36/CE qui concernent les substances toxiques pour la reproduction;

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

- l'avis concernant l'application du règlement IAS et la convergence du droit belge des comptes annuels et des normes IAS.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- het advies over de omzetting van de richtlijnen 2003/34/EG en 2003/36/EG betreffende stoffen die giftig zijn voor de voortplanting;

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

- het advies over de toepassing van de IAS-verordening en de afstemming van het Belgische jaarrekeningenrecht op de IAS-standaarden.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw